

17 R. us 3
R 54

BARBAROLOGIA,

Sijnde de Sleutel der

GRANDILOQUENTIA PAGANISMI ;

O F T E

BOEREN - LATYN:

So als by Voorname BOEREN, en sommige
STEDELINGEN, in Zuyd-en Noord-
Holland, seer geleerdelyk van haer
gesproken wort.

Als mede een

KROEG-PRAATJEN;

Daer al de aardigheden van 't BOEREN-
LATYN in getoont werden:

Uze eygen ondervinding zamen gestelt,

D O O R

SALOMON van RUSTING;

Medicinae Doctor.



C A M S T E R D A M,

By JOHANNES ROTTERDAM, Boekverkooper in
de Harte-straat, 1733!

R
54

it

O P D R A G T,

MESSIEURS,

'K **H**Eb vermaek gevonden om de on-
ervarenen (in dese lekkere taal)
door dese bladen ervaren te maken, 't is
niet gants onnut, wyl men 't somtijts quaat
genoeg heeft om dat soort van volk wel te
verstaan, die met haer lantstaal niet te vre-
den zyn, en geen andre geleert hebben.
Wy hebben'er moeyte genoeg mee gehad
om 't met ons vieren zo verre in drie jaren
te brengen als gy 't hier siet. Wy hebben
geen woorden aangeteekent als die wy in
gemeen gebruyk bevonden, sonder datter
andre hebben mogen insluypen. Die my
hier in bygestaan hebben, zyn drie res-
pectable personen van gelove. 'K heb 't Her-
bergs-praatje in de selve taal achter aan-
gevoegt, soo kort als 't my mooglyk dacht
om alle de aangeteekende konstwoorden
daar in te begripen. De t'Samensprekers
moesten (dacht my) sodanige zyn als ik
daar gesteldt heb; om dat anders alle die
woorden haar behooren niet souden ge-
had hebben, en niet om dat ik enigints
soude van voorneemen zyn sodanige per-
soonen op die wijs te affronteeren: om de-

EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
NOVIOMAGENSIS

A 241. 426

O P D R A G T.

se reden heeft men ook niet aangeteekent de namen van fulken als wy die woorden van gehoort hebben; 't welk een laster soude zijn.

*Een Godversaaker, schelm, en dief, en eernaam-rover,
En een ondankbare, heb ik mond nog pen voor over:
't Zijn vijf ontaarden; 'k achtse stem noch letter waart.
Wie, by die wijs, de drie navolgende vergaart,
Een waanwijse, een die meer geluyt gebruykt, als reeden,
En een die 't all' gelooft; is die dan wel te vreedden
Met sulc een huysgesin, so zijn daar negen by
Malkander, daar ik in mijn huys geen een van ly.*

Om de waerheydt niet te verfwijgen, 'k heb het meest opgesteld, om de snaaken tijdverdrijf te geven, en tot vermaek te dienen, wyl ik daar selfs somtijts vermaak in vinde. Gebruykt het waartoe 't uluft: en kunt gy, tot een eerlyk vermaak; soo sal ik blijven uwen toegeneygden

S^r van RUSTING,
Medecina Doct.

Berigt

Berigt voor den

L E E Z E R.

WAARDE LEEZER.

OM in dese bladen alles na behooren te lezen, is van noden aan te merken, dat men in 't eerste Vocabularium leest de voorste woorden, sodanig als die, elk na sijn eygenschap gelezen moeten worden, en de beteekeningen van deselve; leest die na onse Amsterdamsse manier.

Waar ik twee even eenesse letteren gesteld heb, gelijk tt, ss, ee (namelyk principal in de laatste syllab) sulke letteren moet men stijf uyt spreken, volgens onse eygen taals gewoonte.

In 't tweede, daar de Boeren Barbarische Konstwoorden voorkomen, moet men sich reguleren, dat men dien regel met de eerste woorden houd, die men in 't eerste, met de tweede woorden volgen moet.

Waar ik dit teeken boven eenig letter gesteld

A 4

gesteld hebbe, die moet stijf uytgesproken worden, waar ik boven een vocal twee stippen gestelt heb, daar begint een tweede Syllab in beyde Vocabularien. Gelijk in 't eerste, in een voorwoort; Poët, zijn twee syllaben: in 't Boeren Barbarisch vind gy Poët sonder stippen boven de e, en is maar een syllab; dits voor die, die sodanigen wijze van leezen onbekent zijn. De taalkundigen sullen het alles sonder desen nota veel lesen.



BAR

BARBAROLOGIA, OFTE BOEREN-LATYN.

So als by Voorname Boeren, en sommige Stedelingen, in Zuid-en Noort-Hollant, seer geleerdelyk van haar gesproken wort.

A.



Bbreviëren, decoreeren.
Abominabel, abbobenabel/tesonnabel.
Abscés, accés.
Absólvat, apfat.
Absolvéren, opferbeeren/ opposeeren.
Abuseren, abbeseeren/ interesseeren.
Acceptéren, attesteeren.
Acces, appell.
Accommodeeren, impoeteeren/en recommandeeren.
Accordéren, succedeeren.
Actie, regart/ request.
Addéren, trausspeteeren.
Administratie, asinenacte.
Administrátor, ammenistreur.
Administréren, alnastreeren.
Admittéren, atnonteeren.
Adoptéren, annemeteeren.
Adviséren, abanceeren/ abeseeren.
Advocat, abbekaat.
Affirméren, appermeeren.
Affrontéren, ignoreeren/incorbeeren/interemdeeren.
Agéren, heeren/ angeeren.
Agnus Dei, hangnes dee.

A 5

Aimá

Aimábel, bindelyk.
 Aliénéren, allegieeren.
 Allimentéren, ammeleteeren.
 Alloy, sloop/ loop/ roop.
 Almiffeniers, armefiers/ armefniers.
 Aloës, alewijn.
 Alterátie, anteracie.
 Alteréren, altemereeren.
 Ambaffadeur, afmedeur.
 Amnéftie, amiffitie.
 Anatomie, antemp.
 Anatomiféren, antomifceeren.
 Animéren, efmineeren.
 Antipatie, magnetifmus.
 Apart, anpart.
 Apocryph, apoftejt / oppetijfs.
 Apoftema, apfteunie.
 Apofthill, appell.
 Apoftholicq, pollefijyk.
 Applicatie, cuyppecacie.
 Applicéren, appelleeren.
 Apprehenfie, apperencie.
 Aprill, apperill.
 Aprobéren, appelleeren / appermeeren / abderveeren / verbieren.
 Apropofit, appremocie / appremoo.
 Arcenicum Album, oppremment.
 Architect, archimantek / arketett.
 Arguéren, arreweeren / heeren.
 Arm, (poder) podio.
 Armatúres, ammertures.
 Arrestéren, argefteeren / affefteeren.
 Arrivement, argement.
 Arrius, argus.
 Artillery, riddersp.
 Affignatie, accenienacie / affenacie.
 Affiftentie, attestenfie.

Affifte-

Affifteren, deffteeren.
 Affeurantie, afferandeurg.
 Affeuréren, confacereeren / exctceeren / exchreeren / veraccufceeren / verfuphereeren.
 Atteftatie, ariftacie / affeftacie.
 Avans, labang / raratijt.
 Audi & alteram partem, auterom partom / alterom comparterom / en elderom partom.
 Avecq, metafek.
 Avontuur, cabelp / pozbate / poztuur.
 Autenticq, cronijk / malpijk.
 Authorifatic, adminiftracie.
 Authorityt, aroretijt / coreijt / metode raratijt / reretijt.

B.

B Agáge, bogaadje / boffchaadje.
 Balance, fainblance.
 Bankgelt, verweertgelt.
 Bell' Isle, boelijn.
 Bemiddelen, muyteneeren.
 Befo los manos, ballig manig.
 Befoignes, bresonjg.
 Bewinthebber, ramajer.
 Blameren, blatteren.
 Boeren ongelden, tribliane.
 Bombardéren, hommeneeren.
 Bonjour, befoer.
 Bordeaux, pardewig.
 Bottelbier, bobbelbier.
 Bougett, minjet.
 Brave ftatuur, grandetijke ftableur.
 Bresse, bleffe.
 Breukmeester, kuerefijn.
 Brisach, brpfack.

Cabin

C.

Cabinet, cablett.
 Cabo de finis terræ, caap de hepuster.
 Cabouter, combouter.
 Cadets, camieuse.
 Calculeren, schyabeseeren.
 Candia, canjen.
 Canonicq, cantijck.
 Capabel, apcabel / compabel / excabel.
 Capital, compeng.
 Characters, choxacters.
 Cardinalen, canneralen.
 Carduus benedictus, keerte benedictie.
 Cargason, carthesoen.
 Caries, cranies.
 Cartesián, terciiaan.
 Cassa, (yelt) millitie.
 Cassier, cassentier.
 Cavéren, couweseeren.
 Cantie, couste.
 Cedéren, stoddeeren.
 Cesséren, sacceeren / sicceeren.
 Chagrinéren, sackerneeeren.
 Chamade, camade.
 Charge, sarsteg.
 Charité, cardaat.
 Chef, hef.
 Chyrarga, podegraaf / poosteke.
 Chyrurgijn, kuregijn / kuresijn / kurgijn / schitregijn.
 Cholericq, colzich.
 Cinceer, sacceerigh.
 Circumstantie, circumferencie.
 Citéren, cedeeren / instrueeren.
 Civil, subtyl.
 Classis, claffhups / klessis.

Clausul, conclusie.
 Climaet, clameet.
 Cognoscement, concement / passément.
 Colicq, coltcompas / collect.
 Collatie, claagjen / grollacie.
 Combattanten, conquiranten.
 Combinatie, condemnatie.
 Comedianten, medecommenters.
 Comfoor, combojer.
 Commandeur, goymedeur / grobeneur.
 Commensál, passentier / commissiaal.
 Communicatie, commelecatie.
 Comparéren, commeneceeren / cattechseeren.
 Comparitie, conspiracie / compenijcie.
 Compensatie, rampenactie.
 Competéren, compareeren.
 Complayfance, complace.
 Compleet, apsojt.
 Complimenten, conclementen / contelenten / contementen.
 Comportement, comparkement.
 Comportéren, compeseeren / deposteeren.
 Conclave, conhelabius.
 Concluberen, conclusseeren / pjesteeeren.
 Condemneren, condimineeren.
 Conditie, fonckg.
 Condoleantie, compliance.
 Confiscatie, commenececie.
 Congratulatie, crabbelacie / conerabbelacie.
 Congregatie, conspiracie / consternacie.
 Conjungéren, congieeren.
 Conjuratie, conseraste.
 Consciéctie, caritaat.
 Consent, pardon.
 Consenteeren, consteeren.
 Consideratie, conseraste / consideragie / convesatie / fescatie.

Clausul,

Cons-

Considereren, constrengeren / insitueeren / succedee-
 ren.
 Conternatie, consignatie
 Constringeren, afsolueeren / consacreeeren / contine-
 weeren.
 Consul, constel.
 Consuleren, cancelleeren / consumeeren.
 Consultatie, consult.
 Consumeren, consumeeren / confidereeren.
 Contant, quarant.
 Contentement, content.
 Contenteeeren, accepteeren / conjungeeren.
 Continuatie, oppositie.
 Continuél fexeren, drammeereen.
 Continuél, conceweelstik / contrarie.
 Continuéeren, conkeleweeren.
 Contract, extract.
 Contractéeren, accepteeren.
 Contribueren, continueeren / continueweeren.
 Controlléeren, concludeeren / contribueweeren.
 Conventie, conuerentie.
 Conversatie, communefacie.
 Copiéeren, copijen.
 Copy, copy.
 Cordiaal, rijaals.
 Corpulent, cozvelent.
 Correspondéeren, bezrespedeeren.
 Corrigeren, dicteeren / cozdieeren.
 Corrodéeren, turbeeren.
 Corrosiv, turbsijf.
 Corrumperen, incozbeeren.
 Corsaren, coers eyeren.
 Costumen, constupine.
 Courage, creaste.
 Courageus, curjeus.
 Courtoysie, coztet.
 Courtoyéeren met Juffren, juffronteereen.

Cred

Credit, erebet.
 Creditéeren, creéeren / hereeren.
 Crediteur, crajeteur / createur / creatuur / suffisant.
 Crimen, krijn.
 Crimen lætæ majestatis, crimeneele majestatis / crum-
 melefaasjes majestaasjes.
 Criminél, crouweel.
 Croatiën, cazrewaffen.
 Curéeren, cozrigeeren.

D.

D Angereus, degereus / deusjereus.
 Debauchant, duwelsant.
 Devoir, gevlap.
 Decadentie, deferentie.
 Declaratie, dicclacag.
 Declaréeren, dikklshneeren / dingeleeren.
 Declineren, dootceeren.
 Decreet, secreet.
 Defenderen, destruseeren / diffinitieeren / verdestruue-
 ren / succedeeeren.
 Depescheren, deboesjeeren.
 Deporterén, depeteeren.
 Destilleren, destrueeren.
 Destructie, instructie.
 Destrueren, vertiffveeren.
 Diaken, diabel.
 Different, deberijn.
 Dilay, stimmelacie.
 Diligent, defencief.
 Discipline, discoppelijne / dispelijn / ruine / suppelijn.
 Discouréeren, diskeneeren / discorssen / ephereeren /
 magheneeren / en declareeren.
 Discours, apperencie / dichteracie / exercitie / schoeus.
 Discreet, secreet.

Discre-

Discretie, secreecie.
 Dispensatie, suspensie.
 Dispenseren, distelleren.
 Disponeren, idem.
 Dispositie, suspensie.
 Disputeren, distelleren / distrueren / tispelceren.
 Domineren, domeneereen.
 Dubius, positio.
 Dubio, dubito / dupitio / summetacie / abecacie.
 Dublin, dubelingen.
 Dupliceren, dubleceeren.

E.

Ecclesie, verkleffe.
 Eclipsen, tanen.
 Eclipsis, gripfij.
 Egaal, tengaal.
 Electie, rapport.
 Element, elemijt.
 Eminent, element.
 Empescheren, besjeren / instingereen
 Emplastrum, emplainstrum.
 Emploeren, beploereen.
 Importeren, impeteeren.
 Enarreten, vertaleren.
 Engageren, ingrasseren.
 Effek, estik.
 Esquadre, rescontre.
 Estime, estemijn.
 Estimeren, extemeneeren / meritoeren / presumeren
 Evangelie, ebejille.
 Europa, ropeka.
 Examineur, examieteur.
 Examineren, exemeeren.
 Excessiv, exercies / exercies.
 Excellentie, esthelencie.

Exeptie, conclusie.
 Excuse, accusg.
 Excuseren, eckesereen / exerceeren / veraghereeren /
 verassereeren / verespereeren.
 Exempel, exceptie.
 Exempt, exept.
 Experientie, alceunenacie / espertencie / montsijie.
 Experiment, temperament.
 Expliceren, espelceeren.
 Exploist. } compact.
 Extract. }
 Extreem, estiem / notooz / octroop.

F.

Fabriceren, fabriken / volboeeken / verbzeeken.
 Fabricq, verbzeek.
 Facon, fansoen / fransoen / rantsoen.
 Failleren, fallideeren.
 Fameilliär, famiaals.
 Fameillie, manielje.
 Fantasjen, habespen.
 Faveur, dekeur / devooz / sageur / faboret.
 Fexeren continuél, dzammeneeren.
 Fidei Commis, sijne koemis / buyle koemis / vierde
 koemis.
 Finál, faal / vertaal.
 Finis, snert.
 Fistul, epistel / fessel.
 Floreren, speeren.
 Fondament, (den aars) voddement.
 Forcéren, fortificeeren / futceeren.
 Fournéren, verneeren.
 Fraay, octroop.
 Frequentéren, strickeceeren.
 Fricadellen, crochedillen.
 Friseren, prijsceeren.

E

Functie, fonks / vunctie.
Furie, vurye.

G.

GAillartie, galsasje.
Galop, cloffe.
Gargarisma, gozzelisma.
Gauderen, patreeren.
Geaffronteert, mijnneedit.
Geatereert, veralterseert.
Geappaiseert, contrilleert.
Geaprobeert, parbiert.
Gecharmeert, gessambzeert.
Gecontenteert, gecontracteert.
Gecureert, coert.
Geempescheert, instringeert.
Geëngageert, ingegresseert.
Geëxamineert, geëxament.
Geltbeurs, militie.
Gemaal, gevelin.
General, jeender / jeenderaal.
Genereren, geneeren.
Generous, curieus.
Geoffenseert, mijnneedit.
Gepromoveert, peprefereert.
Gequalificeert, yequadesuceert.
Geraffineert, gerassieert.
Gerieven, recommandeeren.
Geruineert, gereuneveert.
Gespecificeert, mannesijk.
Gestudeert, soldteert.
Gevalueert, verweels.
Gouvernement defensie / gobement / government.
Gouverneur, goymedeur / gobeneur.
Gracie, recreatie.
Guarande, granen.

Gar-

Garnison, carginsoen.

H.

HAlte, apprensie.
Heremijt, jereemijt.
Honorabel, commenabel.
Hoorn en Soutgelt, triblans.
Horcus, cozpus.
Hospes, hosimus / hosinus.
Hostie, hosit.
Hostiliteit, fosseleert.
Humeuren, lameure / lamore / maneuren / ma-
meursjes / regeuren / rumeuren.
Huys-koop conditie, inventaris.
Huwten, frequenteeren.
Hyeronimus, jerodemus.
Hypoteek, appetek / appetijk.

I.

JAlours, seljoers / jaaploers / lejoers.
Jalousy, jollesp / jellesp.
Japan, lapon.
Ignorantie, innomentantie.
Ilico, elekto / elektoe / illeko.
Illumineren, ammeljeeren.
Imagineren, mijntereeren.
Impertinent, impackement / pertinent.
Importantie, repensaliën.
Importeren, imbesteeren.
Impotent, imbetent / insolvent / patent.
Impotentie, hermeneringh.
Incommoderen, insecteeren.
Incorporeeren, imbarkeeren.
Infante, infanterp.
Infecteren, insecteeren.

B 2

In

Ingenieur, *bedrjck*.
 In presentie, *improccens*.
 Inquireren, *defendeeren*.
 Inquisitie, *inhesticte*.
 In Ruine, *intotaliter*.
 Insinueren, *insireweeren*.
 Insolencie, *insolvent*.
 Insolvent, *indebent*.
 Inspectie, *expecctie / reflectie*.
 Institueeren, *insinaweeren / inseleeren*.
 Instrumenten, *eskerenten*.
 Intentie, *request*.
 Interdict, *interdijf / inbertedict / rediccie*.
 Interesse, *intrefacie*.
 Interesseren, *exhefeeren*.
 Inventaris, *sinmetaris*.
 Invisibel, *impestibel*.
 Journal, *jeenderaal / oydenaal*.
 Jurisdicctie, *jurediccie*.
 Juweel, *bojdeel*.

K.

K Erken-order, *sonkig van soymacie*.
 Kuys, *komfupg*.

L.

L Abeur, *reubeur*.
 Labyrint, *labberdaan*.
 Laodocca, *laurodiccia*.
 Lavéren, *haweeren*.
 Leverancie, *calandise*.
 Leverancier, *lebetier*.
 Liberaliteyt, *ralitpt*.
 Licentie, *audientie*.
 Legitima portio, *litle parpozie / lutje pozie*.

Ligue,

Ligue, *lingen*.
 Liquidéren, *likkedeeren*.
 Litigatie, *claminnacie*.
 Logéren, *lodjsen / logijsen / ajsen*.
 Lumiéren, *blameeren / lameeren*.
 Luxurieux, *glorieus*.
 Lymbus patrum, *simbolum*.

M.

M Adamoiselle, *memmeselle*.
 Magnificq, *mannefijk*.
 Magnificentie, *mangneccencie / mannefecencie*.
 Maintineren, *maunteneeren / mupteneeren*.
 Majombe, *moop dobbe*.
 Majoor, *minjeur*.
 Malcontenten, *marktenters*.
 Mandament, *hannissement / mantestament*.
 Manifest, *manjefest*.
 Manquement, *contelement*.
 Manqueren, *valideeren*.
 Manuscript, *mamberstript*.
 Marás, *(moerag) mattrag*.
 Marchandise, *familjaarschap / marg*.
 Marchéren, *fatgjeeren*.
 Materialen, *marterialen*.
 Mediateur, *admiateur / midlateur*.
 Medicynen, *nullefijnen*.
 Medicinæ Doctör, *doctör remedeus et medecpneus*.
 Melancholicq, *impertinent / mankolijfk*.
 Melisse, *ammennicie*.
 Mengen, *disteleeren*.
 Mentie, *moessenacie*.
 Mesnageren, *patreeren*.
 Meubele goederen, *interest mobilia / meumelen*.
 Ministerium, *magisterium*.
 Mode, *meisjeur / moopte / mote*.

Modéft, bedéft.
 Moleftie, quacfatie.
 Moleft, molett.
 Monsjeur, heseur / meseur.
 Montecúculi, montefusull.
 Moscovien. befchoopjen.
 Movéren, fabeeren.
 Multipliceeren, confermeeren / dubbleceeren / dulp-
 teceeren / mullepeceeren.
 Murmuréren, appelleeren / despeteeren.

N.

NArmouftiers, armentiers / heerbettier.
 Navigatie. haberdegracie.
 Negare est prima regula juris, nemeere is primere
 rejelum fustig.
 Negéren, nemeere.
 Negotie, ingocie.
 Neutrál, lupteraals / militiaar / offencief en defencief /
 rebberaal.
 Nominatie, nommerafie.
 Nomparsille, nommerelle.
 Notariál, noteraal.
 Notéren, translateeren.
 Notificatie, modescacie.
 Nouvelles, pasquillen.

O.

Obligatie, obelgacie.
 Occasie, appetijt.
 Odróy, doctroop.
 Odiéus, refonnabel.
 Offendéren, incorbeeren.
 Ongelden, cofsupme.
 Opposéren, abbezeeren / opferbeeren.
 Oratie, juratie.

Order,

Order, seffect.
 Ordonnantie, hollenancie.
 Ordonnéren, constringeeren / omdye pareeren / tecom-
 mandeeren / thneeren.
 Oréren, praticeeren.
 Oronbaar, (onkundige) poveret.
 Ortodox, oxtedactig.

P.

PAraat, compleet.
 Paraphréren, papesteeren.
 Paroxifmus, pyretifmus.
 Partageren, verhandelen / verhandeneeren.
 Partiaal, parcenaal / speciaal / specialig.
 Participantem, parcelepanten.
 Particulier, pickelier / tekeleer.
 Pascedul, passément.
 Passagier, passenier / fawentier.
 Passéren, publiceeren.
 Passie, pais.
 Pastyen, parsewajen.
 Pastor, pastoraal.
 Patient, patent.
 Patientie, coffencie / pabencie.
 Patmos, matfog.
 Pauséren, paweseeren.
 Peccéren, vacceeren / becceeren.
 Pendanten, pedanten.
 Pensionaris, pinstenaris.
 Perplex, verplex.
 Persoon, posant.
 Personeel, parcieel.
 Pertinax, pomposig.
 Phantafyen, flarespen.
 Philippus, pellebis / pullebus.
 Philosophooph, duplesooph.

B 4

Philos

Philosopheren, filosofelare.
 Philosophie, filosofecp / filosofecie.
 Placaat, applicacie.
 Plenipotentiaris, blindaris / plinnepetaris.
 Pleytsuchtigh, punteneurigh.
 Podagra, podegtaaf / pooztekra.
 Poët, poet.
 Poësy, polefpy.
 Poinct d'honneur, punctuer.
 Polft, poletfjk.
 Politicq, polentfjk.
 Polypus, colicompaß.
 Positive, parciel.
 Possessor, protecter.
 Postulant, apostelant.
 Potgelt, verweertgelt.
 Pourmenéren, inbzoferen / fatfjeeren.
 Præfiféren, difpufteeren / pachefeeeren.
 Præcipitat, præfpetaat / præfsemetaat.
 Predeceffeur, prædefternateur.
 Preferéren.
 Prejudicéren. } præfseeeren.
 Preparéren, difteleeren.
 Present, percenc / contant.
 Presentatie, præteftacie.
 Presentéren, præfentablen / præfsemeteeren.
 Preses, præfjes.
 President, præfident / præfent.
 Presumeren, præffeteeren / fommeeren / fuccedeeren /
 berozdenereeren.
 Presumptie, apfoncie / befonjes / nemancie / præfumatie.
 Pretenderen, præckendeeren / præfperereeren.
 Pretentie, appell.
 Principalen, parcialen / præcepalen.
 Procedéren, præffendeeren.
 Procés, præteft / præteft.
 Procuréren, præfiteereeren.

Pro Deo, inprociem / prædidio / præteded.
 Professor, maßesser / prænobesser.
 Profijt, præfsetabel / præbate / præftuur.
 Prognosticatie, prænostefecacie / prænogosticacie.
 Progressen, præchessen.
 Prologue, prælubie.
 Promotie, præboofst.
 Promoveren, præbofsteeneeren.
 Propheteren, murmereeren / prænobeeeren.
 Propooft, prævoofst / præboofst / fecoers.
 Proponéent, accedent / prætendent / præobendent.
 Proponéren, præbeeren / figuren / opteneeren / præ-
 beeren / bilegeeren.
 Propofitie, præmoocie.
 Protestie, præteftacie.
 Protesteren, præcfteereeren.
 Protocoll, pattekol / bitttekol / prætekol / murgqfl.
 Proviand, præobant.
 Provoofst, præpoofst.
 Publicéren, præceereeren.
 Publicq, pummelijjk.
 Purgatie, præfacle / præfreactie / præocitatie.
 Purgéren, præageereeren / prækeereeren.
 Puur, (supber) soeverpn.

Q.

Q Uaat, fommeereens.
 Qualificéren, deputeereeren.
 Qualityt, qualitie / quafidie / valejste.
 Quantityt, quantifityt.
 Querelleren, prætendeereeren.
 Querell, clammacie.
 Questie, costfj / foncie / questuur / request.
 Quohier, cujeur / cujiet / kejeet.
 Quote, costupme.

R.

R Aillery, rallery.
 Raïsonnabel, rijfenabel.
 Zanunculus, (flog) arunkelig.
Rafen, rammenten.
 Rebellen, remellens.
 Recept, respect.
 Recognicie, prokhenicie.
 Recommanderen, accommodeeren.
 Recompens, reconberencie.
 Redden, rammenten.
 Redemptie, redempie.
 Regéren, constrengereen.
 Relás, salaris / soelaag / vertaal.
 Relatéren, vertaleeren.
 Rendezvous, levoeg.
 Renegáde, rijnegart.
 Renommabel, variabel.
 Renovéren, renuweeren.
 Reparatie, reperdatie.
 Reparéren, conseteeren / prospereeren / verhandelen /
 verhandeneeren / reseteeren.
 Repetéren, repperteeren / ripperteeren.
 Repriménde, rappzement / tementement / replement.
 Reproberen, probbeeren.
 Reputatie, rempoztatie.
 Request, conquest.
 Rescontre, discontre.
 Residentie, resendencie.
 Resolveren, opsolbeeren.
 Resolut, rebelduys.
 Respect, qualitie / quasidie / eloquencie.
 Respective, ppetijbe.
 Respondéren, plojerren.
 Respyt, respect.

Restan-

Restanten, magistrande.
 Restéren, ssteeren.
 Restituéren, controlleeren / insitueeren / sruptweeren.
 Resuméren, reberseeren.
 Resumptie, resumnaclie.
 Retiréren, abdeeren.
 Retour, recteur.
 Revenge, rebansje.
 Reverentie, deberencie.
 Revéue, rebasie.
 Reviséren, preseneeren.
 Revisie, servisie.
 Risico, abigacie.
 Rossian, roffeljan.
 Ruffinus de Breukmeester, roffianus / de kureksij.
 Ruïne, ruijne.
 Ruïneren, renobeeren / bezingeneeren.

S.

S Chismaticq, schijnestijk.
 Scholieren, schoolderg.
 Schrupuleus, schrijmpeljeus / schrijppeljeus.
 Secours, discoerg.
 Secunde, disconde.
 Secretaris, sikhietaris.
 Secretary, sekeratijn.
 Secretéren, arzeseeren.
 Sententioneren, senteneeren.
 Sentiment, sentenciemet.
 Singulier, simpeller.
 Sire, strich.
 Soetelaar, soefelaar.
 Sollicitéren, stollesteeren.
 Somméren, sinneweeren.
 Soulagement, versolaferingh.
 Spargéren, propereeren.

Spe-

Speciaal, spetieel.
 Speculatie, propoost.
 Speculeren, omdeneeren / pauseeren / schabeseeren /
 spelleeeren / spikheiteeren.
 Spetie, spijs.
 Spitheat, spijtegat.
 Stampaden, stambaren / stamblades.
 Statuyt, riumie.
 Stranguleren, strangeleseeren.
 Stratagemma, strategemig.
 Strict, destrict.
 Studenten, studio.
 Studeeren, disteeren / stoddeeren / studeleeren.
 Studie, studatie / stuudjen.
 Subject, subjunt.
 Subjectie, subedictie.
 Subtil, cibiel.
 Sublimaant, summelenaat.
 Substituyt, apstuyt / supstuyt / suppschijntuyt.
 Succederen, sicceeren.
 Succés, exehirocie / successe / suces.
 Sudoriferum, sudorum.
 Summa totalis, somma tot allez.
 Suite, suijs.
 Suppliant, supplekant.
 Suppooften, suspoosten.
 Suppositorium, schyptorium / suppestorium.
 Suppuréren, susseereeren.
 Suspicie, superstitie / hyspuncie.
 Sustineren, succedeeren / succeneeren / azeesteeren.
 Sustinde, sustemp.
 Synagoge, sinoge / sienogootjes.

T.

TAliter qualiter, (telle quelle) aterkater.
 Tandem bona causa triumphat, causa / camfa /
 tromfa. Tarde-

Tardéren, interdeeren.
 Tediens, infaam.
 Temperament, temperaliment.
 Termen, terne.
 Testatéren, testementeeren.
 Theologant, dolegant.
 Threfaurier, treselier.
 Totaliter, totalpter / totorp.
 Tout a fait, tefect / toetefrett.
 Touts jours, toeresjoeres.
 Tour, toutwer.
 Transformatie, transferstasse.
 Translatéren, transseleereeren.
 Transport, rancepozt.
 Transportéren, transepeteeren.
 Transubstantiatie, transferstasse.
 Tribuleeren, tribbeleeren.
 Trifolium odoratum, dysoelium admeralte.
 Troebel, tribbel.
 Tumult, reumult.

V.

VAcant, ficantigh / vierkant.
 Vacantie, vacaste / vicancie / vierkant.
 Vacatie, faccie.
 Valeur, valeijs.
 Variabel, fabzlaal / fabziabel / feberabel / spberabel /
 valiabel.
 Vassal, sebaal / waastaal.
 Vehiment, biheemelt.
 Venison, visioen.
 Venten, (verhopen) appelleeren.
 Verraden, verdeffendeeren.
 Vigilant, viggelent / vligelant.
 Visitéren, monteeren.
 Voyage, vphaste.

Vonnis, bondelg / bonnig / somnig.
 Vrybuyt, saubegarde.
 Usantie, wijsfancie / instancie / funcie.
 Usurpateur, sirpseur.
 Usurpéren, sirpseeren.

TWEDE VOCABULAAR,

Waar in het Barbarisch Boere-Latijn,
 voor gestelt word.

A.



Abecaat, advocat.
 Abbesceeren, opposeeren.
 Abbobenabel, abominabel.
 Accemenacie, assignatie.
 Accepteeren, contenteren.
 Accés, afseeg.

Accident, proponent.
 Accommodeeren, contracteeren / en recommandeeren.
 Accuys, excuse.
 Addeeren, retireeren.
 Admenistracie, autorisatie.
 Admiateur, mediateur.
 Adresse van Venten, wakkerker elg.
 Aijs, loghs.
 Alcemenacie, expertentie.
 Alewijn, aloëg.
 Allegieeren, aliëneren.
 Almafceeren, administreeeren.
 Altemereeren, alteveren.
 Ammeleteeren, allmenteren.
 Ammeljeeren, illumineeren.

Amias

Ammenicie, melisse.
 Ammenistreeeren, administreeeren.
 Ammertures, armaturesg.
 Amnistie, amnestie.
 Angeeren, ageren.
 Annemeteeren, adopteeren.
 Anpart, apart.
 Antemy, anatomie.
 Anteracie, alteratie.
 Antoniseeren, anatomiseren.
 Apcabel, capabel.
 Apocryt, apocryph.
 Apostelant, postulant.
 Appell, apostill en pzetentie / accesg.
 Appeleeren, appliceren / en appoberen / en mur-
 mureren / en venten.
 Apperencie, apprehensie / en discours.
 Appermeeren, affirmeren / en aproberen.
 Apperrill, aprill.
 Appeteek, } hypoteecg.
 Appetyk, }
 Appetyt, occasie.
 Applicatie, placat.
 Appremocie, a propost.
 Apprensie, halte.
 Appromoo, a propost.
 Aprobeeren, appelleeren / en proponeren.
 Abfat, abfolvat.
 Apfolveeren, constringeren / en resolveren.
 Apsoncie, presumpctie.
 Apfort, compleet.
 Apsteuni, apostema.
 Apstuyt, substituyt.
 Argement, azibement.
 Argesteeren, arresteeren.
 Argemantek, } architect.
 Arketect, }

Arme

Armesiers, } almisseniers.
 Armesniers, }
 Arresteeren, secreteren / en sustineren.
 Arreweeren, argueren.
 Arristatie, attestatie.
 Arrius, argus.
 Arroretyt, authoritpt.
 Arunkelis, ranunculus (flog.)
 Asmedeur, assureandeur.
 Asmenacie, administratie.
 Assenacie, assignatie.
 Asserandeurs, assureantie.
 Assereeren, arresteren.
 Assetacie, attestatie.
 Ater kater, taliter qualiter / (telle quelle.)
 Admonteeren, admitteren.
 Attesteeren, accepteren.
 Attestencie, assistentie.
 Auderom-komparterom, audi et alteram partem.
 Audiencie, licentie.
 Auterom partom, audi et alteram partem.
 Avanceeren. } adviseren.
 Avefeeren. }
 Avecacie, discours.
 Avegacie, rissco.
 Averdeeren, approberen.
 Avvefeeren, abuseren.

B.

B Alis manis, beso log manog.
 Bannissement, mandament
 Bedest, modest
 Bplojeeren, emplojeeren.
 Berbiren, aproueren.
 Beschoopjen, moscowien.
 Beseur, monsieur.

Besjee.

Besjeeren, empescheren.
 Besonjes, presumpctie.
 Besoer, bousjour.
 Bindelyk, alnabel.
 Blameeren, luimieren.
 Blatteeren, blameren.
 Blessis, bzesg.
 Blindaris, plenipotentaris.
 Bobbelbier, bottelbier.
 Boelyn, bell'isse.
 Bogaadjie, bagage.
 Bommeneeren, bombarderen.
 Bordeel, juweel.
 Boffchaadje, bagage.
 Brageeren, purgeren.
 Bresonjes, besoignes.
 Brittecoll, protocol.
 Brysack, brysach.

C.

C Abejett, cabinett.
 Cabely, avontuur.
 Calandisc, leberancie.
 Camade, chamade.
 Camieuse, cadets.
 Canceleeren, consuleeren.
 Canjen, candia.
 Canneralen, cardinalen.
 Cantyk, canonicq.
 Caap de Veynster, cabo de finis terre.
 Cardaat, caritat (charite.)
 Cargesoen; }
 Carkefoen. } guarnison.
 Carrewasien, croatten.
 Caretaat, conscientie.
 Cassenier, cassier.

C

Catechis

Catechseeren, compareeren.
 Causa causa trompha, tandem bona causa triumphat.
 Cedeeren, citteren.
 Chorrecters, caracterg.
 Cicceeren, cesseren en succederen.
 Cilofecie, philosophie.
 Circomferencie, circumstantie.
 Civil, subtyl.
 Claasje, collatie.
 Clameet, climaat.
 Clammacie, litigatie.
 Clalthuys, classig.
 Clofje, galopp.
 Coeriert, geureert.
 Colicompas, 't colies / en polypus.
 Collect, 't colieq.
 Combouters, cabouters.
 Comfuis, cast' / (huys.)
 Commenceacie, communicatie.
 Commenceeren, compareeren.
 Commenceacie, confiscatie.
 Commissaal, commensal.
 Commocie, passetenys.
 Communifatie, conversatie.
 Compact, exploit / en extract.
 Compabel, capabel.
 Comparceren, competeren.
 Comparkement.
 Compartinent, } compoztement.
 Compeseeren compozteren.
 Compens, capital.
 Compencye, comparitie.
 Compleet, paraat.
 Compliance, condoleantie.
 Complace, complaisance.
 Compy, copp.

Com-

Conferacie, conjuratie.
 Comfult, consultatie.
 Concément, cognosement.
 Conceweerlyk, continuel.
 Concidereeren, consumeren.
 Conclement, compliment.
 Concludeeren, controllereren.
 Concluseeren, concluderen.
 Conclusie, exceptie / clausul.
 Concrabellaacie, congratulatie.
 Concingnacie, consternatie.
 Condemnacie, combinacie.
 Condiminacie, condemnatie.
 Confeleeren, repareren.
 Confermeeren, multiplicereen.
 Confirmeeren, consumeren.
 Congieeren, conjungeren.
 Conjungeren, contenteeren.
 Conkelavius, conclave.
 Conkeleweeren, continueeren.
 Conquest, request.
 Conquiranten, combattanten.
 Conreverencie, conventie.
 Confacereeren, assenieren / constringeeren.
 Consarcie, conherche.
 Conferacie, consideratie.
 Consideragie, idem.
 Conspiracie, congregatie / en conparitie.
 Contereeren, } consenteren.
 Consteeeren.
 Consternacie, congregatie.
 Constil, consul.
 Constringeeren, accommodereen / en ordonneeren.
 Constrengereen, considereeren / en regeren.
 Constuymen, costumeer.
 Consuleeren, consumeren.
 Consumeeren, consulereen.

C 2

Contant,

Contant, contentement / en present.
 Contelement, manquement.
 Contelent, compliment.
 Contement, idem.
 Continuweeren, constringeren.
 Continneeren.
 Continneweeren. } contribuieren.
 Contrarie, continuel.
 Contribuweeren, controlleren.
 Contrilleurt, geappaiseert.
 Controleeren, restitueren.
 Conversatie, confideratie.
 Convojer, romfooz.
 Copyen, copieren.
 Coracieeren, encourageeren.
 Cordieeren, corrigeeren.
 Coretyt, authorityt.
 Corregeeren, cureren.
 Cortery, courtosie.
 Corvelent, corpident.
 Cossencie, patientie.
 Costyf, questie.
 Costuyne, quote / (ongelden.)
 Cousie, faultie (bozy.)
 Cours eyeren, cozsaren.
 Couweseeren, caberen.
 Crabbelacie, gratulatie.
 Crajeteur, crediteur.
 Crajeteur, creatuur.
 Craniës, cariës.
 Creâsie, courage.
 Createur, crediteur.
 Crebet, credit.
 Creëeren, creditor.
 Criminële majestatis, crimen læsæ majestatis.
 Crockedillen, fricadellen.
 Cronyk, authentieq.

Croweel, criminel.
 Crummelefaasjes, majestaasjes, crimen læsæ majestatis.
 Cujeur. } quohier.
 Cujier. }
 Cupplecacie, applicatie / supplicatie.
 Curieus, couragieus / en genereus.

D.

DEboesjeeren, depescheren.
 Declareeren, discoureren.
 Decorteeren, abbezieeren.
 Defencief, diligent / (neerstigh.)
 Defendeeren, inquireren.
 Defensie, gouverno.
 Deferencie, decadentie.
 Degereus, dangereus.
 Depeteeren, deponteren.
 Deporteren, componteren.
 Deputeeren, qualificeren.
 Desisteeren, assisteren.
 Despeteeren, murmureren.
 Destruereeren, defenderen / en destilleren.
 Deverencie, reverentie.
 Deveryn, different.
 Devleceeren, dupliceren.
 Deveur. } fabeur.
 Devoor. }
 Deusjereus, dangereus.
 Diabel, diaken.
 Dicclacás, declaratie.
 Dissinieeren, defenderen.
 Dikteeren, corrigeren.
 Dingeleeren, declareren.
 Discoers, secours.
 Discoerssende, discourerende.
 Disconde, secunde.

Discontre, rescontre.
 Discypelijne, discipline.
 Diskeneeren, discoureren.
 Diskeracie, discours.
 Dispelyn, discipline.
 Disputeeren, practiseren.
 Disteleeren, is een gants snyyk woort want het
 betekent dese seg: namelijk / dispensereen / dis-
 poneren / disputeren / mengen / prepareren / en
 studeren.
 Distriect, strict.
 Distrueeren, disputeren.
 Doctoor remedecus & medecynecus, medecijne doctoꝝ
 Doctrooy, o:troop.
 Doit, verhilckers bedieningh.
 Dolegant, theologant.
 Domineteeren, domineren.
 Dootceeren, declineren.
 Drammeneeren, continuuel / sexeren.
 Driehoelium admeralte, trifolium odoratum.
 Dubbleceeren. } multiplicereen.
 Dulpteceeren. }
 Dubito. } dubio.
 Duymio. }
 Duvelceeren, duplicereen.
 Duvelingen, dublin.
 Duvelsant, debauchant.

E.

E Engaal, egaal.
 Ekkereeren, excuseren.
 Elderom partom, audi et alteram partem.
 Eleko. } ilico.
 Elekoe. }
 Element, eminent.
 Elemyt, element.

Elooy,

Elooy, allooy.
 Eloquencie, respect.
 Empleynstrum, emplastrum.
 Epistel, fiffel.
 Eskelencie, excellentie.
 Espertencie, experientie.
 Espilceeren, expliceren.
 Estemyn, estime.
 Esterenten, instrumenten.
 Estiem, extreem.
 Estimeeren, animeren.
 Evejilie, euangelle.
 Exameteur, examinateur.
 Excabel, capabel.
 Execrocie, succes.
 Exemeeren, examineren.
 Exept, exempt.
 Exepcie, exempel.
 Exerceeren, excuseren.
 Exercief. } excessive.
 Exestief. }
 Exercitie, discours.
 Exekreeren. }
 Exkreëeren. } assureeren.
 Exkereeren, discoureren.
 Exkereeren, interesseeren.
 Expectie, inspectie.
 Expriencie, correspondentie.
 Extemeneeren, estimeren.
 Extract, contract.

F.

F Abriaal. } variabel.
 Fabriabel. }
 Fabryken, fabziceren.
 Faccie, vocatie.

C 4

Fa-

Fageur, fabeur.
 Fallideeren, fallieren/ en valideren.
 Famiaals, familiaar.
 Familjaarschap, marchandise.
 Fansoen, façon.
 Fatsjeeren, marcheren.
 Favoriet, fabeur.
 Feberabel, variabel.
 Feljoers, jalouze.
 Fiaal, final.
 Ficantigh, vacant.
 Figuren, proponeren/ beramen.
 Filesoecie, philosophie.
 Filesofelare, filosofieren.
 Fineur, huneur.
 Fyne köemts, fidei commis.
 Fissel, fistul.
 Fyverabel, variabel.
 Flaresyen, phantaspen.
 Flyeeren, floeren.
 Fomnis, vormis.
 Foncie, questie.
 Fonks, functie/ en conditie.
 Fonks van formacie, herken oorde.
 Fortificceeren, fojceren en negeren.
 Fransoen, façon.
 Frequentceeren, huutwen (troutwen.)
 Frickeceeren, frequenteeren.
 Funccie, usantie.
 Futceeren, fojceren.

G.

G Algasje, gaillartie.
 Gecontractceert, gecontentceert.
 Geexament, geexamineert.
 Geneeren, geneeren.

Gepre-

Geprefereert, gepromoveert.
 Gequadeuceert, gequalificeert.
 Gerafficeert, geraffineert.
 Gereunteveert, geruimeert.
 Gesjambreert, gecharmeert.
 Gevelin, gemalin.
 Gevlaay, debboir.
 Glorieus, luxurieus.
 Gorgelisma, gargarisma.
 Gormedeur, commandeur/ en gouverneur.
 Groveneur, gouverneur.
 Government. } gouverno.
 Government. }
 Grandtyke stableur, brave statuur.
 Granen, guarandr.
 Gripfis, eclipsis.
 Grollacie, collatie.

H.

H Angnes dee, aguis dei.
 Haverdegracie, navigatie.
 Havesyen, fantasien.
 Heerbertier, namoustiers (insula.)
 Heeren, ageren (disputeren.)
 Horcus, corpus/ (corp.)
 Horlinus. } hospes.
 Hoslinus. }
 Hostie, hostie.
 Huyspucie, suspitie.

I.

J Ecnder, general.
 Jeenderat, journal/ en generaal.
 Jelsy, jalousie.
 Jeremyt, hermit.

C 5

Jero

Jerodémus, hyperonimus.
 Ignoreeren, affronteren.
 Illekoe, illico.
 Imbarkeeren, incoorporeren.
 Imbêsteeren, impozeren.
 Imbetent, impotent.
 Imbrofeeren, pourmeeren (wandelen.)
 Imparkement, impertinent.
 Impertinent, melancolicq.
 Impesibel, invisibel.
 Impeteeren, empozteren.
 Importeeren, accommoderen.
 Impresibel, impossibel.
 Imprécens. in presentie.
 Incorbeeren, affronteren / en coztumperen.
 Indevent, insolvent.
 Infaam, tediens.
 Infanterij, infante.
 Infleeteeren, incommoderen / en infecteren.
 Ingressieert, geëngageert.
 Ingrassereen, engageren.
 Inkefticie, inquisitie.
 Innomenancie, ignorantie.
 Inprocium, in decadentie / en pro deo.
 Insolvent, impotent / en insolentie.
 Inseleeren, instituereen.
 Insinweeren, idem / en distribuereen.
 Instancie, usantie.
 Institueeren, constituereen / en restituereen.
 Instringeeren, empeschereen.
 Instriweeren, citeren / en insinueren.
 Instruëtie, destructie.
 Interdeeren, tarderen.
 Interdyk, interdict.
 Interembeeren, affronteren.
 Interestereen, abuseren / en empeschereen / en occu-
 peren.

Inte-

Interest mobilia, meubile goederen.
 Intotaliter, in ruine.
 Intrefatie, interesse.
 Inventaris, hupg-coop-conditie.
 Invertedict, interdict.
 Jollefy, jaloufy.
 Juffrouwteeren, met juffren courtosereen.
 Juratie, oratie.
 Juredoxie, jurisdictie.
 Ypetybe, respectie.

K.

K Abaly, abontuur.
 Keerte benediccie, carduus benedictus.
 Ker, chef.
 Kejeer, quohier.
 Kereeren, creditoreren.
 Kermeneering, doloreus / en impotentie.
 Klasthuys. } classis.
 Kleftis. }
 Kolrich, colericq.
 Krym, crimen.
 Kurefyn, breukmeester.
 Kurregyn. }
 Kurirgyn. } chyrcgyn.
 Kurgus. }

L.

L Abberdaan, labprintj.
 Lameure. } humeuren.
 Lamore. }
 Lappón, japan.
 Lavant, avang.
 Laveeren, mobereen.
 Laurodicia, laodicea.

Lejoers,

Lejoers, jalourg
 Leverier, leberancier.
 Levées, rendezvous.
 Lingen, lique.
 Litle parportie. } legitima portio.
 Lurje porcie. }
 Lodjyfen. } logeren.
 Logyfen. }
 Looy, allon.
 Luyteraals, neutral.

M.

MAgisterium, ministerium.
 Magistrande, restanten.
 Magnetismus, antipatie.
 Majesté, manifest.
 Malpyk, authentiek.
 Mamberstript, manuscript.
 Mammeursjes, humeuren.
 Mangnecencie. } magnificentie.
 Mannefecencie. }
 Mannefyk, respecticeert / en magnifiek.
 Mannielje, familie.
 Mankolyk, melancolicq.
 Marketenters, malcontenten.
 Mars, marchandise.
 Marteriale, materialen.
 Massesser, professor.
 Maskereeren, discoueren.
 Matfots, patinoz.
 Matras, moerag.
 Maunteneeren, maintaineren.
 Medecomenters, comedianten.
 Meljeur, mode (swier.)
 Memencie, presumpcie.
 Memmeselle, madamoiselle.

Meri-

Meriteeren, estimeren.
 Messieur, monsieur / en ma seure.
 Metafek, abecq.
 Methode, authoortyt.
 Meumele, meublen.
 Midlateur, mediateur.
 Miliaar, milltate / en neutral.
 Militie, cassa / (de geltbeurg.)
 Millefynen, medicijnen.
 Minjeur, majoor.
 Modefecacie, notificatie.
 Molett, molest.
 Monteeeren, visiteren.
 Montefasuli, montecuculi.
 Montysie, experientie.
 Mooydobbe, majombe.
 Mossenacie, mentie.
 Mooyte. } mode (swier.)
 Moote. }
 Mullepecceren, multipliceren.
 Murgoll, protocoll.
 Murmureeren, propheteren / en speculeren.
 Mnyteneeren, verniddelen / en maintaineren.
 Myneedigt, geoffenseert.
 Myntenceren, imagineren.

N.

NEmeere, negeren.
 Nemere is primere rejelum fuis, negare est pri-
 ma regula juris.
 Nommerasie, nominatie.
 Nommerelle, nonpareille.
 Noteraal, notarial.
 Notoor, extreem.

O. Obel-

O.

O Belgacie, obligatie.
 Oestrooy, extreem / fraay / de rechte slaggh van
 doen.
 Offencief en defencief, neutral.
 Oppetyfs, apocryph.
 Oppositie, continuatie / absolutie.
 Oppremment, arcenicum album (gemeen rotteskrypt).
 Opserveeren, absolveren / en abuseren.
 Opteneeren, proponeren.
 Oraticeren, ozeren.
 Ordenaar, journal.
 Ordeneren, speculeren.
 Ordre pareeren, ordonneren.
 Ortedoëtis, ortodox.

P.

Packeseeren, practiseren.
 Pais, passie.
 Papesceren, paraphzeren.
 Parbiert, geaprobeert.
 Parcelepanten, participanten.
 Parcenaar, partial.
 Parcieel, positieve.
 Parcialen, principalen.
 Pardewis, bordeaux.
 Pardon, consent.
 Parsewajen, pastyen.
 Parsonaal, partial.
 Passement, cognoscement / en pascedul.
 Passenier, commensal / en passagier.
 Pasquillen, nouvelles die gedruckt zyn / en gelijck
 als postijdingen verkocht worden.

Pastor

Pastoraal, pastor.
 Pattreeren, gauderen / en mesnageren.
 Patént, impotent / patient.
 Pattedroll, protocoll.
 Pauscieren, speculeren.
 Pavencie, patientie.
 Pawescieren, pauzeren.
 Pedanten, ooz-pedanten.
 Pellevis, philippus.
 Percent, present.
 Perkreessen, progressien.
 Pertinent, impertinent.
 Pervoost, propoost.
 Pickeier, partiulier.
 Pircepaal, principal.
 Pirscedent, president.
 Pleceeren publiceren.
 Plinnepetaris, plenipotentaris.
 Plojeeren, responderen.
 Podgegraaf, podagra / pschadica etc.
 Poët, poët.
 Pofftabel, profijt.
 Polentyk, politieq.
 Poletyk, poit.
 Polefy, poesh.
 Polkstyck, appostolicq.
 Pompolyk, pertinat.
 Porbate, profijt / en avontuur.
 Pornostecacie, prognosticatie.
 Portuur, avontuur / en profijt.
 Poortekra, idem quod podegraaf.
 Posant, persoon.
 Posito, dubteus.
 Poweet, een ononbaar ofte onkundige.
 Predestinateur, predecesseur.
 Prefeceren, prefereren / en prejudiceren.
 Prekacie, predicatie / en purgatie.

Prekee-

Prekeeren, purgeren.
 Prepoost, proboost.
 Presemetaat, precipitat.
 Presemeeren, reviseren.
 Present, president.
 Presentablen, presenteren.
 Prespetaat, precipitat.
 Pressemeteeren, presenteren.
 Presteeren, concluderen.
 Presumacie, presumptie.
 Presumeeren, estimeren.
 Pretendeeren, querelleren.
 Pretekoll, protocoll.
 Pretest, proces.
 Priesjes, pries.
 Prinsteraris, pensionaris.
 Pryseeren, sciseren.
 Probbeeren, reproberen.
 Probeeren, ondersoeken / en proponeren.
 Proxetismus, paroxismus.
 Procesteeren, protesteren.
 Procuratie, purgatie.
 Pro didio, pro deo.
 Pródio, pover / (arm.)
 Proffeteeren, presumeren.
 Prokkendeeren, pretenderen.
 Prokkenicic, recognitie.
 Prokreacie, purgatie / en vomitorium.
 Prokrécéeren, procureren.
 Proluvie, prologe.
 Promócie, propositie.
 Promoveeren, propheteren.
 Pronevesser, professor.
 Pronogosticatie, prognosticatie.
 Propoost, speculatie.
 Prospereeren, pretenderen / repareren / en sparge-
 ren.

Prof.

Prossendeeren, procedereren.
 Protekter, possessio.
 Protest, proces.
 Protestacie, presentatie / en protectie.
 Protendent, proponent.
 Prottent, pretentie.
 Provant, problande.
 Provendent, proponent.
 Provoost, propoost.
 Provoostie, promotie.
 Provosteneeren, promovieren.
 Pubbelecéeren, passeren.
 Pullevus, philippus.
 Pummelyk, publicq.
 Panteneurigh, plrsuchtigh.
 Puntueur, point d'honneur.

Q.

Q Uacfatie, molestie.
 Qualitie, qualite.
 Quantiteyt, quantite.
 Quantum sult, quantum sufficit.
 Quasidië, qualite.
 Quarant, contant.
 Questuur, questie.

R.

R Alityt, liberalite.
 Ramajen, redder.
 Ramajer, bewinthebber / (fac totum.)
 Ramenten, rasen / en redder.
 Rampenacie, compensatie.
 Ranceport, transport.
 Rantsoen, façon.
 Rapport, electie (keur.)

D

Rappre-

Rappremment, repprimende.
 Raratyt, abang / en authoritpt.
 Ravacie, rebete.
 Rebberaal, neutral.
 Rebelleeren, triumpheren.
 Recomindeeren, accommodceeren / en ordonneren.
 Reconverencie, recompens.
 Recraacie, gratie.
 Recteur, retour.
 Redempcie vedemptie.
 Rediccie, interdijt.
 Refeleeren, repateren.
 Reflexcie, inspectio.
 Regart, actie.
 Regeur, humeur.
 Rellery, rallery.
 Remellens, rebellen.
 Remerement, repprimende.
 Rempportacie, reputacie.
 Reneweeren, renoveren.
 Renoveeren, ruineren.
 Repensalien, impoztantie.
 Repperdacie, reparatie.
 Replement, repprimende.
 Repperteeren, repeteren.
 Reprehensie, pretentie.
 Request, questie / en actie / en intentie.
 Rereryt, authoritpt.
 Recontre, esquadze.
 Resendencie, residentie.
 Resonnabel, abominabel.
 Respect, respijt.
 Resumacie, resumptie.
 Reubeur, labeur.
 Reumult, tumult.
 Revanje, revenge.
 Revelduyt, resolut.

Rever-

Reverseeren, resumceeren.
 Riddery, artillery / en ruyterp.
 Ripperteeren, repeteren.
 Riunie, statut of wet.
 Ryaals, cozdiaal.
 Ryneeren, ordonneeren.
 Rynegart, renegade.
 Ryfnavel, raisonnabel.
 Rosseljan, rossiaan.
 Rossianus de Kuresyn, ruffinus de byzantiumster.
 Rommenabel, honorabel.
 Rooy, allop.
 Rópeka, europia.
 Ruine, discipline.
 Ruyne, ruine.
 Rumeure, humeure.

S.

Sacceren, cesseren.
 Sacceerig, cinceer.
 Sackerneeren, chagrineren.
 Sallaris, relas.
 Samblance, balans.
 Sammereus, quaat zijde.
 Sarsjes, charge / (dienst.)
 Sauvegarde, vrybuit.
 Sauwenier, passagier.
 Schirergyn, chyruurgijn.
 Schraveleeren, calculeeren / en speculereen.
 Schrippeleus. } schyppuleus.
 Schrippeljeus.
 Scriptorium, suppositorium.
 Schoolders, scholieren.
 Schummestyk, schismaticq / (questiens.)
 Secoers, discours / en propoost.
 Secratic, consideratie.

D 2

Secree-

Secreecie, discretie.
 Seffect, order.
 Sekretaryn, secretarj.
 Senteneeren, sentencioneren.
 Sentenciement, sentiment.
 Servisie, revisie.
 Sevaal, bassal.
 Sicketaris, secretaris.
 Sjenogootjes, synagoge.
 Simbolum,ymbus patrum.
 Simmelaacie, dilap.
 Simmetaris, inventaris.
 Simpelier, singulier.
 Sinneweeren, sommeren.
 Sinoge, synagoge.
 Sirick, sire.
 Sirpeseeren, usurperen.
 Sirpsteur, usurpateur.
 Siskeeren, resteren.
 Snert, sing.
 Soefelaar, soetelaar.
 Soeveryn, super.
 Solaas, relaas.
 Soldcert, gestudeert.
 Somma tottalles, summa totalls.
 Sommeeren, presumieren.
 Sosletetyt, hostilityt.
 Speciaal. } partial.
 Specialig. }
 Specieel, special.
 Spelleleeren.
 Spikkelteeren. } speculeren.
 Spijs, spetie.
 Spytegat, spitheat.
 Stambaren. } stampaden.
 Stamblades. }
 Stoddeeren, cederen/ en studeren.

Stolle-

Stollesteeren, solliciteren.
 Strangeleseeren, stranguleren.
 Stratageemis, stratagema.
 Studatie, studie.
 Studeleeren, studeren.
 Studjen, studie.
 Studio, studenten.
 Stuyteweeren, restitueren.
 Subedicie, subjectie.
 Subjuyt, subject.
 Suces. } succes.
 Successe. }
 Succedeeren, accorderen/ en considereren/ en pre-
 sumeren/ en sustiaeren/ en defenderen.
 Sudorum, sudoriferum.
 Suffisant, credeur.
 Summelenaat, sublimaant.
 Summeracie, dubio.
 Supersticie, suspicie.
 Suppelyn, discipline.
 Suppefforium, suppositorium/ (settpil.)
 Supplecant, suppliant.
 Supiltuyt, substituyt.
 Suplycie, dispositie.
 Suptyl, civil.
 Surceneeren, sustineren.
 Sustereeren, suppureeren.
 Susplencie, dispensatie.
 Suspoosten, suppoosten.
 Susteny, sustinie.
 Suypfchytuyt, substituyt.
 Suyte, suite.

T.

TAnen, eclipseren.
 Tefect, tout a fait.

D 3

Teke

Tekelier, particulier.
 Témperááiment, temperament.
 Temperement, experiment.
 Terne, termen.
 Tertiane, cartesianen.
 Testamentceeren, testateren.
 Tispelceeren, disputeren.
 Toeresjoeres, tousjours.
 Toetrefret, tout a fait.
 Totalyter. } totaliter.
 Totóry.
 Touwer, tour.
 Transferstasie, transformatie / en transsubstantia-
 tie.
 Translateeren, noteren.
 Transleeteeren, translateren.
 Transpeteeren, adderen / en transporteren.
 Trescier, thesaurier.
 Tribbel, troebel en oorlogh.
 Tribbeleeren, tribuleeren.
 Tribliane, boeren ongelden / (sout en hooggelt.)
 Turbeeren, corroderen.
 Turbsyf, corrosif.

V.

VAcasie, vacantie.
 Vacceeren, pecceren.
 Valejifie, valeur / en qualiteit.
 Valiabel, variabel.
 Valideeren, manqueren.
 Van den been, tambien.
 Variabel, renommabel.
 Veraccuseeren, assureeren.
 Veralterifeert, gealtereert.
 Veraskereeren, excuseren.
 Verassereeren, idem.

Verbreek, fabryc / ingenieur.
 Verbreeken, fabrycieren.
 Verdeffendeeren, bezraden.
 Verhancelen. } pertageren en repareren.
 Verhantceneeren.
 Verklefse, ecclesie.
 Verneeren, fourneren.
 Verordeneren, presumeren.
 Verplex, perplex.
 Verrespedeeren, corespondere / en excuseren.
 Verringeneeren, ruineeren.
 Versolaseering, soulagement.
 Versuykereeren, assereeren.
 Vertaal, final en relas.
 Vertaleeren, enaxeren / en relateren.
 Vertifeweeren, desituieren.
 Verweels, gevalueert.
 Verweertgelt, bankgelt / potgelt / spaargelt.
 Vecceeren, pecceren.
 Viabel, variabel.
 Vicancie. } vacant / en vacantie.
 Viercant.
 Vierde koemis, fidei commis.
 Vilegeeren, proponeren.
 Viggclant. } vigilant.
 Vliegclant.
 Vliggelant. }
 Viheemelt, vehement.
 Visioen, veisou.
 Vykasie, vojage.
 Voddement. 't fundament / (den aars.)
 Volbreeken, fabrycieren.
 Vollenancie, ordonnantie.
 Vommis. } bonnis.
 Vondelis.
 Vuncie, functie.
 Vurge, furie.

66 BARBAROLOGIA,

Vuylekoemis, fide commis.
Vuylefoop, philosophy.

W.

WAstiaal, bassal.
Wik of wak, avontuur.
Wysfancie, usantie.



TOE.

TOEGIFT,

Onder den Naam

VAN EEN

KROEGH-PRAATJEN,

In dese Lekkere Taal,

Waar in de Barbarische Spreekwijzen
der BOEREN in maniere van Zamen-
spraak, te berde gebracht
worden.

KROEGH-PRAATJEN;

Tusschen de volgende Perzoonen.

Mr. Ian, een Barbier. } Makkers, beyde
Kees, een Bootsman. } Oostindies - vaar-
ders.

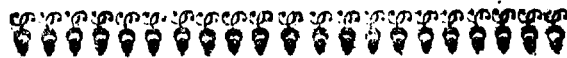
Een Waart.

Stoffel, een Boeren Procureur, en roefigh.

Mr. Iooft, een Boeren Barbier.

Iaap, een Boer, die 'er mee onder loopt,
als de Rottelstront onder de Peper.

De twee eersten komen soo aanstonts ter Herberg in, daer sy de rest vinden; al te samen mannen van sodanige waarde, als haar verheven Taal, en spreekwijjs, vertoont.



KROEGH-PRAATJE.

*Mr. Ian, Kees, Een Waart, Stoffel,
Mr. Iooft, Iaap.*

Mr. J A N.

BEsfer *Horsmus*, hebje *appetyt* om ons te *aajsen*, en te *ammeteeren*? we bennen twee *Posanten*, die met de *Re-eteurschepen* uyt *Lappon* komen: ons gelt hebben we guttreu *geattesteert*; zo dat we de *militie* in ons *minjet* hebben; en zo je ons wel *importeert*, zo sta je *porbaate*, van *rysaavele* en *ryaalse* galten te hebben, die goet van *rooy* zinnen, en niet licht *sammereus* worden.

W A A R T.

Wellekóm Beseurs. Kom maat in. Ik con- sacreer je dat wel succedeeren slien; want waar wat lavans is, bin ik gauw by; en parciaal me- tafek sawweniers te lodjysen die zulke addressé van Venten bennen, as jy luy: belieft je hier as Pas- seniers te logysen? an mijn sel niets validerem, om je wel te recommandeeren.

Sy daar op in de gemeene baart komende, setten sich by de rest aen een tafel, daar se, door de Waart van drank versorgt worden.

Mr. JOOST.

Mr. JOOST.

Beseurs, je lijkt wel groote *camieuse* te wesen waar voor heb je gevaren?

Mr. JAN.

Ik heb veur opper *Kurregijn* gevaren, en mijn maat veur Boosman; en dat alle bey met *quasidië*: hy heeft groote *montysie* van de *Haverdegracie*, en hy is *ofterooy* om 't volk met *coretyt* te *groveneeren*, trots een *Gormedeur* van de *Miliaaren*: 't is ook (lyk je fiet) een *grandetyke* *stabelleur* en hy *deporteert* hem wel.

Mr. JOOST.

Had ik wat *communesaacie*, met een *Ramaajer* van de *Compagnie*, 'k wou dat *vykaasietje* ook een *rys* of twee *frikkeceeren*: ik bin ook een *Schirergijn*, en heb te voet *geimbrosfeert* in *carrewasien*; 'k heb *Eefik* helpen *impeteeren*; en ik heb te *Bry-sak*, en te *Pardeewis*, en *van den been* met de *Vloot* te *Spitgat* geweest: en ik *proffeteer* datter omtrent vier jaren *gepubliceert* bennen, dat ik noch an *Caap de Veynster* was: en nou *dispeteer* ik in dit *Dorp*, daar ik van *provooft* ben te *frequentereen*, so dra mijn *Vryster* *coriert* sal wesen van haar *kermeneering*; eer kan ik het niet *berbieren*.

Mr. JAN.

Is je liefste *insolvent*? en is 't al wat van *repensalien*? of *imbesteert* het *wynigh*?

Mr. IOOST.

Mr. JOOST.

Se het een *proxetismus* van 't *collett*, en een *accés* an er *bil*: 'k hebbe al een *scriptorium* in er *voddement* gelett, en een *procuratie* doen *inbarkeeren*: en nou is er een *Doctor Remeedecus* & *Medecijnecus* tot mijn *attestencie* by; die sel me nou *desisteeeren*, daar ik wel mee *geaccepteert* bin, om dat ik mit em *consumeeren* kan, tot ons aller *contant*: want ik ben van *fonks* dat ik me wel wil laten *inseleeren*, als 't maar *sonder interembeeren* geschieden kan. 't Is een man *ofterooy* van *alcemenacie*, die *quantum* *just* van *temperamenten* het. Geen wonder; want hy het *gedissteert* by een *element Massefer*, *estiem* inde *Millesynen* *gepresumeert*. We bennen er ook an *ingegresseert*: want as hy noch *accedent* was, was hy op myn liefste *gesjambreert*; en de hele *manijse* had *propooft* in hem, om zyn *bindelyk* *maskeneeren*. Hy het se nou een *respect* *geconstrugeert*, dat se al met goet *execroocie* *geconsidereert* het; en dat *mamberstript* van hem, sal ik mooytjes in myn *vollennancieboek* gaan *translateeren*, om daar na ook eens myn *possetaabel* daar mee te doen.

Mr. JAN.

So *succedeer* ik dan, dat je luy er *geforithyt* wel sult *controlleeren*: dat sal wel *sicceeren* dewyl er geen *geprovoostneert* *posant* *overpackeseert*. Maar ben je al *veraccuseert* dat hy zyn *provoostie* *brief* heeft? of is dat *possto*.

Mr. JOOST

Mr. JOOST.

Ik heb daar wel *apperencie* van met hem gehad; maar hy *exekreerde* me, dat dat sonder *duymio* was; oock dat hy er een *malpijke arristacie* van in zyn *cabiët* had; en oock dat hem het *diktieren* van zyn *juratie* gelt gekoft had: en dat hy op een *conspiracie*, met zyn *Pronovesser*, delteliks *gevelin*, en eenige *studio* die met hem *soldeert* hadden, wel vyftigh gulden *geconfirmeert* had, en hy het op zyn *caritaat* *gedicklyneert*, dat hy de *hofmus* met *verweels* gelt betaalde.

STOFFEL.

Was dat *vondelis* dan niet met *rampenacie* van kosten, lyk men hier *contrarie senteneert*? en was hy daar fo mee *geconjungeert*? of was de hele *conspiracie* van Schepenen *geincorbeert*? was 't fo, fo was 't *degereus proffendeeren* voor Docter *pellévis*: maar hy mocht *compy* van 't *fomnis* *geprofferteert* hebben, en daar mee om een *consult*, by een *secreet Abbeaat* van *estemyn* gegaan hebben, die *espertencie* had, en die dan zyn zaak *defencief vertaleert* hebben: ik sou *succedeeren* dat hem dat *misschien versolafearing* fou gegeven hebben. Ik ben van *besonjes* dat ik dat *vomnis* *probbeeren* sou; ten zy hy er zelf mee *gecontracteert* was.

Mr. JOOST.

Dat zyn maar *havefjen* die jy daar *opteneert*
want

want hy had geen *foucie*. Hy dee zelf een *elemente grollacie* *difteleeren*, daar *crookedillen*, *visioenen* en *parsewajen* *geconcidereert* wierden. So *reveldnyts* was hy tot *complace* van de maats, en tot *deverencie* van zyn *massesser* (een *cortery* daar en nimant toe *continerveeren* kon) om te tonen dat hy *gedifteleert* was lyk een man van *secrecie* behoort, na 't *excepcie* van andre: want 't is een *oetroy* en *curieus Kerel*; daars geen *contelment* an. Hy zou hem oock *mynteneeren* dat hy *vecceeren* zou, fo hy de *constuyme* niet volgde.

KEES.

Appremocie, 'k was eens te *Beschoopje*; daar was de *meljeur* doe, *glorieus* te wezen. Ik was *bedést*: zo dat ik er over *appelleerde* teugen d'anderen. En endlyk *juffrouteerde* ik ook; doch zonder *quacsaate* an de *Memmeselles* te *srpeseeren*. So dat ik *dingleeeren* wil, dat ik d'*instancie* mee volgde: ja 'k maakten er myn *vuncie* van, as of 'k er toe *gequadefaceert* was. En in dat *resonnabel labberdaan* verdwaalde ik, tot ik *geinfsteert* was: doch onze *Kurgijn* *corrigerdeme estiem* inel, mit wat *preffemetaat*, dat hy er met een *empleynstrum* op *appelleerde*. Doe moecht ik wat *coffencie* hebben: maar ik wiert *vibeemelt* *getribbeleert*.

JAAP.

Elleweken! wiert jy *geapsolveert* om zo veel *costuyme* en *tribliant* te geven, as ik, de
creaa-

creaasie sou je wel *totoorie dootceeren*: of je mótt je *gevlaay* willen doen om in *deferencie* te raken. Maar ik *surceneer* dar ik uyt de *Sjenegootjes* raken sou, so 'k niet *comfuis* leefde: want ik ben *diaabel*, en móet op de *fonks van formacie ordeneeren*, op dat ik me wel *composeer* in mijn *fonks*, en op dat onze *ypetybe pastoraal* die vry *colrich* is, my niet voor 't *Klasthuys*, doet *commeneceeren*: want so 'k me dan niet *verdestruceeren* kon, was ik *toeresjoeres geincorbeert*. En dat soud een *resonabel request* maken; daar een heel *pretéft* uyt volgen sou; en ik wil niet *pretendeeren* met de *Verkleefse*.

Mr. JAN.

Maar *confrater*, *instituteer* je wel, dat we so van onse *exercitie allegieeren*? *sacceert* die *apsteuni* an je *lieftes bil*? of sal 't *susfereren*?

Mr. JOOST.

Dat *excroeer* ik je. 't Wou niet *apfolveeren*. Se het nou *pardon* gegeven, om er met een *turbysf* een gat in te *turbeeren*. Docter *Pullevus* seyt, as dat *gebeptojeert* wort, sal hy ze wat *ammenicie* water *ingeeven*; dats *nommerelle* om 't hart en 't *gantche borcus* te *sterken*. Hy is geen *terciaan*, daarom *meriteer* ik hem *hoogh*. 't Is ook een man van *rempor-taatie*.

Mr. JAN.

Is hy ook al een *notoor Vuylscoop*? kan hy uyt

uyt de *colofecy filosofelaare*? en ken hy de *elemyten* en *temperalimenter espelceeren*? en verstaat hy hem op de *pornostefecatie*?

Mr. JOOST.

O dat jem daar eens van hoorden *exkereeren*! hy is uyt *gestoddeert*. Hy kan *transsepeteeren*, *dulpteceeren*, en *dwuleceeren*. Hy weet wat *gripsis* en *tanen* is, in heel *Ropeka* (nimant *exept*) sal nimant beter *diclacasi* daar van *geven*. Dats *toetefréit*: een *Dolegant* sel sen *Eve-jilie* niet beter noch *civielder oratieeren*. Hy deedt een *pronogosticacie*, doen hy myn *Vryster* quam *monteeren*, dat se van de *keerte benedic-tie* die se *geinbarkeert* had, niet *brageeren* sou. 'K vroeg of hy niet *avverveeren* sou, dat se een *sudoorum sirpeseerde*? daar deedt hy een *manne-fyk sollaaris*; *arreveerende*, dat het *colicompas* een *magnetismus* tegen die *millesijnen* had. *Ale-wijn* (seyd hy) is ook niet *apcabel* genoegh.

M. JAN.

Dat *appermeer* ik: want ik heb eens een *crá-niës coriers*, en daar vond ik se ook niet *excabel*, in *epistels* ook niet; en in *gorgelismus* is se van *flechte valejisse*.

STOFFEL.

Dat sou te *bedistruceeren* staan: want vol-gens *deveryne rinunies* en *secreeten*, is 't *crouweel* imant de *gorgel* af te *inijden*. Die *regel* is sonder *conclusie*. De *Beul* soud er *viggelent*

E

son-

sonder *interdeeren* mee voortgaan en hem *strangelezeeren*. So dat je *promoocie* so wat *aterkater* is: want as de *priesjes* en al de *Schepenen* daar *contant* zyn, soud ik *verordeneeren* dat de bank *apfört* is. Onlangs wiert ik *myneedigt* van een dikke plodje van een *mooydobbe* die me *fortificeerde* als een *hellsche vurge*, om dat ik tot *devoor* van seker *supplecant inprocium* quam *prokreëeren*. 'K sal 't je *vertaleeren*; 't was een *duvelsant*: sen vaar had *getesementeert*, en al zyn goederen *vuylekoemis* gemaakt (behalven zyn *interest mobilia*) tot *versuykereering*, dat zyn *Seun* niet *prodio*, noch de *Boel indevent* raken sou. Hy quam met my *cancelleeren*; en sey, dat hy veel *suffisanten* had daar een *grootte consignatie* onder was: En dat hy so *wynig crébet* had, dat hem *nimant* meer *creëeren* wou, om dat hy maar *sirpesteur* was. Ik *sommeer* (seyd ik) so je my een *rommenabele reconverencie* beloven wilt, dat ik wel *audiëntie* krijgen sal, dat je ten *minsten protecter* van de *lisle parporcie* worden selt. Dat sel niet *fal-lideeren*, daar konja dan me *patreeren*. Dan sou ik *flyeeren* (seyd hy) en ik sou een *galgásje* danffen, soo dat *geappelleert* wiert; en anders ben ik *gereuneveert*: want men *creatuurs* souden me in *apperencie* doen setten, so 'k niet by *rijts addeerde*. En so *geignoreert* te worden, is om een man *impertinent* te maken. Help me doch (seyd hy) uyt *cardaat prodidio!* ik ben *compleet* (seyd ik) en sal myn *gevlay* doen: mees

meer kan ik niet *presentaablen*. Ik ging by de *Présent*, daar ik een *grootte proluxie* maakte, hoe hy die *fynekoemis* goederen tot zyn *ingocie* *prackendeerde*, *protesteerende* van goet *comparkement* te sullen zyn, so men de *luije porcie* maar onder zyn *prootestaacie* stelde. Wel (sey de *Pirsedent*) is dat sijn *appél*? wyl sijn *Vaar* mijn *spetieel* was, sal ik veur hem *stollesteeren*, en doen dat *variabel* is, om te sien of ik *suspencie* krijgen kan, om de *vierdekoemis* goederen los te krygen, als de *vierkant* uyt is. Ik lichte een *compact* uyt het *pattekrol*, en men *deboesjeerde* er een met een *conquest* heen die *famiaals* was met de *Beseurs*, en die quam in 't kort, op een *cloffje*, *avanceeren*, dat het *conquest* *parbiert* was. So dat hy *cronijke administracie* kreeg, om selds *defensie* over sijn goederen te hebben, en die te *constrengereeren*: en sulx is non van de *Sicketaris*, ter *Sekeratyn*, ook in 't *murgoll* gelet.

Mr. JOOST.

Ey *verassereerm* Stoffel! is dat geen *strategie* om ons van onse *diskeracie* te brengen? my dunkt dat ik sulke *superstittie* krijg.

STOFFEL.

Dat *nemeer* ik met *arorettyt*: want *nemeere* is *primere rejelum suis*. En wilje je teuge me *opserveeren*, so moet je, met *seffect*, je selt *destrueeren*, om dat je *appermeert*: anders sou ik my *geincorbeert extimeneeren*. Dies so je *harfleen*

nen wel van *substycie* bennen, so begin vry sonder *simmelaacie* te *disteleeren*.

Mr. JOOST.

Hoor Stoffel! als ik niet *instringeert* bin, lyk nou, wil ik wel met je *diskeneeren*, maar niet *tispelteeren*. Dics *exerceorme* dat ik *accuys* verlock! je wilt me wel *disteleeren*, doe je niet?

STOFFEL.

Ja 'k maatje. 'K *opposeer* je, om dat je andere *bresonjes* frekeseert. Ik wil wel *conversatie* gebruyken: want wyl ik geen *costijf* noch *clammaacie* maken wil, soo hou ik niet van imant *insolvent* te doen.

DE WAART.

Ik van den been, hoewel ik een *Miliaare* *sargjes* bedient heb, tegen de *Remellens* in Ylant: daar heb ik *duvelingen* helpen *impeteeren*. *Heerbertier* en *Boélyn* heb ik helpen brantschatten. Ook heb ik gediend onder *Momesusuly*, dat kan ik *noteraal* toonen. We namen een stat die in 't *matràs* leyde: we quamen er met het *blameeren* van den dagh voor *fatsjeeren* met onse krijgs *eskerenten*, en we namen *expeccie* hoe we te best *infecteeren* souden. Onse *leenderaal* *pareerden* order dat men te de *commelecaacie* met andre Steden eerst *instringeeren* moest, en *besjeeren* te in 't *attensencie* te verhoppen. Op ons *argement* worde de stat en sen *juredoxie* opge-

opgeeyft: maar die 't *Gouvenment* had zey, dat hy *Cargisoen* en *provant* genoegh had, om de stat te *destrueeren*: so dat hy niet van *mameurjes* was, om se te *transsepeteeren*, wyl hy er by *geexkeseert* was: ook was hem van sen *pircepaal*, daar hy *Wastaal* van was, *invertedité* gedaan. Doe onze *Riddery* quun, *bomme-neerde* we se, en schooten een *bléssie*. Doe dede we se *modsecaacie* dat we stormen souden, en so we *dommeneteerden*, dat we de stat *vertiseweeren* zouden, datter niets van *sistee-ren* zoude, en dat die *instruccie* voor sen ygen *avegacie* wezen zoude. Hv kreeg drie uren *respeét* om te *plojeeren*. Onderwyl quam er *discoers* dat een *compact* op ons voor nam: we *altmereerden* honts: maar die *anteraacie* *sicceerde* weer.

KEES.

Dat *consteer* ik: want mijn *ammerstures* is myn *Hangnes* *Dee*; en dair mee durf ik tegen de *Droes* *angeeren*, zo 'k me niet *interresseer*; eerst *veralteriseer* ik wel; maar dan word ik weer *curjeus*.

I A A P,

Dats *oppetijfs*. 'K hou meer van dingen die *ortedoctis*, zonder *circomferencie*, met *pollestyke rararys*, *gediscoerst* worden. Of je luy met *Ierodeemus* en die maats, ankomt; je moet de waarhyt *defendeeren*, *inprocéns* de *Bybel* en die maakt geen *mossenaacie* die *Cantijk* of

parcieel is, om daar uyt te *presteeren* dat de Paapie fabelen geen *rellery* zyn. Ik *pickeliser*, en al mijn *predestinateurs* in 't *jeender*, zouden jou durven *contribeweeren*: want myn *sentement* is, dat je luy maar *schimmestijken* bent. Lees je in de Bybel van een *transferstaasie*? en dat men onder *subedictie* van de Paus en *Cannervanten* leven moet? en dat men in een *conkela-wius* gaen moet, om de *rapport* van een *nieuwe Paas* te doen.

KEES

O hoo! *alterom comparterom*! een beetje sligh houden.

IAAP.

Ik weet van *elderom parsom* nog van *pompstok*: *succedeer* jy me uyt de Bybel, dat ik je *geopteneert* heb.

KEES.

Noch eens *auterom partom*. Je hebt een *Diabel* voor.

IAAP.

Al had ik *Belsebuyk* voor: dat bruyt me niet. Om dat men *horcus* met dat *Hangnes Dee* gewapent is.

KEES.

'k Wil zeggen dat je geen *poweet* van *inno-menancie* voor hebt. Ik ben van *susteny* dat jy niet een Camijke Text uyt de Bybel cedereen felt

felt, om daar mee te *concluseeren* dat jy alleen *doltrooy* om te *oratieeren* hebt. En daarom spreek so *speciaal* niet eens met sulke *mannefecencie*.

Mr. IAN.

't Is best dat jy luy *contrilleurt* wort; daar wil ik wel een *Kan Bobbelbier* toe *continneweeren*: is dat geen *suptijle prottestaacie*? want ik *schraveefer* dat je luy in *questuur* zult raaken.

STOFFEL.

Ben jy al *gedeputeert* om *admiateur* te wesen? wat *laveert* jou daar toe, wyl je niet *offencief* en *defencief* bent? zy maken niet veel *stamblades*: noch se doen mekaar geen *molétt*. Laat elk zyn saak *maunteneeren*: en laten zy er voor *couweseeren* wat er van komen kan. As se mekaar niet *blatteeren*, zo heeft men 't niet te *muyteneeren*. Maar se moesten een *extact* maken, om mekaar niet *pertinent* toe te spreken.

Mr. IAN.

Ik wou dat ze de *terne* van er *secoers* wat *decorteerden*, op dat de *Horsmus* in zyn *solaas* mocht *conkeleweeren*, op dat we daar 't *siaal* van kregen, want ik *pauseer* vast hoe die *tribbet* *afliep*.

WAART.

Door een mantestament hoort destrick verbo-
E 4 den

den te zyn, dat nimant eens anders *vertaal* floort de. En dat moest *plummelyk* gepleceert, en *aplecaacies* daar van aangeplakt welen; en die door de *Prinſtenaris* ondertekent en *gepapefreert*. En wie er ſich tegen *abbeſeerde* die moelt door een *Prepoost*, of zyn *ypetijbe ſuyſchijnyt* (die onder zyn *ſubedicie* angeeren moelt) na het Ylant *Matfots* gevoert worden. *Except* en *Hofmus*, in 't huys van zyn *reſidentie*: die moelt *gepreſeceert* zyn om *verreſpedeert* te worden. Als die *combouters* daar een jaar onder *ruine* geleeft hadden, kon men een *jeenderale amniſtie* pleceeren op dat de *remellens* weer quamen: doch dan moelt haar *geaccommodeert* wezen, zo ze in er vorige *mooyte* in *oppoſitie* bleven, dat ze al ſo *exercive ſuppelyn* zouden te lyden hebben, *crummeleſaasjes* *majeſtaasjes* gedaan hadden.

STOFFEL.

Crimineele *majeſtatis* is te *diſtriſt*. Maar dat ze dan door een *conqueſt*, *compliance* verzochten, 't zou niet *imparkement* wezen, dat men ze voor die reys noch *eckeſeerde*: mits haar *condiminee-rende* dat ze haar *raliity* aan de *armefniers* zouden betoonen, door een goede *quantiity* van haar *compens* aan die zelve op te offeren.

WAART.

Neen: de *crim* is te *exetief*: maar zo ze *poletyk*, en met grote *deverencie*, onder *couſie* *beloof-*

beloofden, de voorſeyde *vollenancie ſubjuyt* te wezen, zo woud ik ze *ſenteneeren*, dat ze terſtont, door een *accemenaacie*, de *ſomma totalles*, van al er *appeteeken* aan de *armefiers* armen zouden *ſtoddeeren*; en dan *gedepeteert* worden. So mochten zy ſich *compareeren* om als *jeremijten* te leven, en daar zouden ze wel toe *gecontracteert* wezen, na de *commeneceacie* van al er *meumelen* en *appetijken*.

Maar om voort te gaan in mijn begonnen *ſallaris*: we *ſatsjeerde* met onze *Krygs* *materialen* na de *vyant*, die tot *redemptie* van de ſtat quam. Onze *Troepen* *congieerden*, en onze *Ieenderaal* was in 't *kef*. 't Was een *geraſſieerde* *gaſt*, die altyt in 't *reubeur* was. Hy was heel *polentyk* en verſtont de *Filofecicie*. Deed ook zomtyts grote *Perkrefſen*. Endelyk de *vyant* wiert *totalyter* in *ruyne* *geſlagen*. *Sanderdaags* quam hy weer, om *revanje*, zyn *magiſtrande* *verlamelt* hebbende. Doe sloegen we hem *intotaliter*, en kregen de *Ieenderaal*, dat een *Rynegart* was, *gevangen*, met zyn *gantſche ſuyte* en *boſſchaadje*. Ook kregen we een hopen *Coerſeyeren* *gevangen*, dat *corvelente* *Kerels* waren. Doe waren we *geracieert* en we trocken *een-gaal* na onze *levoes* toe. Doe wiert er *revaaſie* gedaan; en we hadden in dat *diſcontre* veel *conquiranten* *verlooren*. 't Was wel op *geſinneweert*, maar 't wiert *gearreſteert*. Doe wiert ons *geaveſeert*, dat de *belegerden* met

met *prospereeren* doende waren : en wiert *geaffesteert* dat de hele *repperdaacie* van de *blesfie* gedaan zou wesen , eer w'er by quamen : dat worde met *asserandeurs* *geappermeert*. Die tot de *blockade* gebleven waren , kregen een *rabbremént* ; wyl dat geen *rantsoen* was , dat onse *Verbreek* heur dat *favoriet* van *confeleeren* niet *instringeert* had. Want dat was zyn *intresaacie*. Maar der quam een *Chrysten* *Protendent* stiel uyt de stat : die *prospereerde* datter een *conferasie* was , die een *reconverentie* hiel in 't hymlyk. Om een *reumult* te maken ; en dan de *Gormedeur* te *drammeneeren* om van de overgaaf te *accepteeren*. Maar de *Marketenters* waren *verdeffendeert* , en over 't *verrespedeeren* met de vyant *gestrangeleseert*. Doese *geëxaament* waren , had men er *Brieven* met *chorrãcters* by gevonden ; en op een folder een heel *carkefoen* *Krygs* *esterenten*. Een oude *roffeljan* van een *Archimanték* had se er toe *gestimeert* : en dese *Marketenters* hadden een *lingen* met er *parcelepanten* gemaakt , uyt *nemancie* dat de *Groveneur* de stat tot de leste man *verdestreweeren* woude. Nou was er (*vertaleerde* hy) een *simpelier* *posant* , die met zyn *disconde* , onder de schijn van een *balis manis* , sijn *Eskelencie* onse *Ieenderaal* wou *vernoorden*. Dat was lang voor defen een *apostelant* geweest , die van een ryk *leverier* van *provant* , was *geannemeteert* ; zo dat hy hem doe met *familjaarschap* *genereerde*. Hy was van

van *Canjen* geboortigh , en een goedt *Poet* die hem op de *Pollesy* verftont. Als 't gelukte , zoudt hy een *mannefjk* *bordeel* , en *Gevelin* een paar *Pedamien* en een gouden *Convójer* hebben , met een *obelgaacie* van duzent *sekinen* in *spijs*. Nou was al zyn *studaatie* en *scharvseeren* hoe dat hy het best *rammenten* lou , en was *gepresteert* , dat hy met een *appell* in 't *Leger* komen sou ; maar de *jollesy* , om dat hy *jaaploers* was , maakte hem *schrimpeljeus* om *parcieel* van sen *Wyf* te gaan , dus bleef 't noch wat in *sambulance*. Altans wy *repperteerden* en *renneweerden* de *belegeringh* weer , en we liepen *altemets* eens zonder *passement* op *sauvegarde*. Endelyk wiert weer tyd *gefiguurt* tot *cervise* van de *Troepen* ; en zyn *Eskelencie* was *verpleks* dat hy zo wynig *conquiranten* had : en 't volk te *parreeren* in een storm , kon niet zyn. Juyst men sloeg de *camaade* van binnen : maar de *fonksen* die zy *aprobeerden* wierden by de *Ieenderaal* *geconcludeert* ; zo dat men stormde : maar zy *diffinieerden* sich zoo , dat we *addeeren* mosten. Die storm gingen wy *reverteeren* ; en in die *resumaacie* quam onse *Minjeur* tot zyn *request* , om dat ze sich zo wel niet *succedeerden* , of we kregen de stat stormenderhant. Wat ging daar een *sosseletyt* om ! en wat was daar een *pais* ! alles was onze *granen*. We wisten van geen *dispelyn*. 't *Punctueer* was niet *compaabel* om ons van de *Mammeselles* met

met gepryſeerde lokjes te houden. We maakten er *avecaacie* noch *contement* mee. Of ſe *pompooſigh* of *ſpeciaaligh* waren, dat hulp niet. We raakten er mee in *condemnaacie*. Of ſe al *promoveerden* dat we door die wegh niet Hemelen konden, wy *appelleerden* er op, kómen we dus niet in den Hemel ſoo is 't in *Simbolum*, dats ſonder *ſummetaacie*. Korts daar na *declareerde* men van Vreede. De *Aſmedeurs* en *Blindariffen* wiert een *Luyteraale* plaats geſtelt, daarse *conſternaacie* hielden. Se leyden teugen mekaar de *concrabbelaacie* of: en na de *contelenten* *vigileerden* ſe dat elk *inſtitueeren* zou dat hy *geimpeteert* had: en dat nímant *proſpereeren* zou, dat des anders *ſubjuyten* aan hem *continneeren* zouden. Onſe *Plinnepe-taaris* had doe 't *poortekra* in handen, voeten, heupen, *exceetra*. Evenwel *probbeerden* hy, dat we noch een ſtat hebben moeſten: en dat de *calandiſe* van die *geargeſteert* molt worden. Daar *pawefeerden* ſe een tijd lang. Endelyk was 't *ſyat*. Had je wel *gearreſteert* dat ik je zulke *Pasquillen* *vertaleeren* kon? daar heb ik allegaar *teſeet* *jeenderaal* van gehouden.

STOFFEL.

Laat my dat *ordenaal* eens uyt *copyen*. 'K zal 't die *Arketett* eens laten lezen die niet verr' van *Roffianus de Kureſyn* gewoont heeft. Of die *pro-vendent* die een *ſoefelaar* worden wil. Ik zal 't je *dan ſoeveryn ſuyteweeren*.

WAART.

WAART.

Eckefeer me! je luy rekt voor 't ſchryven van een *Simmetaris* zoo veel. Voor een *Cupplecaacie* zoo veel. Voor je *Aſmenaacie* ſoo veel. Voor je *Faccie* ſoo veel. Voor een *Companycie* zoo veel. En ik zou *Ap-ſoncie* hebben, wyl je *afgrijselyk puntneurigh* bent, dat je eenige *concluſie* mocht inbrengen dat je myn *Ordenaal* *gecordieert* had; of dat jy *protector* daar van waart &c: en ik wil met geen *quacſaatie* *inſtringeert* wezen: noch ik wil jou er geen *exameteur* over hebben, om te *exemeeren* of 't wel gemaakt is, of niet.

K E E S.

Heb je nou uyt *Horsmus*? dan zelt myn beurt ook wezen.

WAART.

Jaa 'k Maatje. Hebje wat te *figuren*, ik zel *defencief* toe luyſteren: want ik wil goede *experientie* met je houden, om dat je een Man van *eloquencie* bent die men *paſſenier* zult wezen. Nou is 'er *audientie* genoegh.

K E E S.

Ik heb noch een *Ieenderaal* dat uyt het Spaans *translateert* is, van een *paſſenier* die d'*Infantery* van Spanjen had ſien *frequenteeeren* met de Keuning van *Vrankryk*. O wat be-

befchrijft hy *crabbelaacies* en *conclémenten* ! der waren *Medecomenters* die de Keuning *Srich* noemden; en dat *ripperteerdense* wel hondert maal, sonder datter eens een *replement* over kregen. Hy was *Cassenier* van een *Constel*, en had de *Ammeljeerkonst* geleert: trok om de *inkesticie* uyt Spanjen, met een *geprefereert pofant*, die op de *nommeraasje* gestaan had, om daar een *magistarium* te krygen: maar de *stollestanten* *confermeerden* in tulken *quantitey*, dat hy *murmureerde* dat hy tot zyn *request* niet raken sou. Doe trok hy met een *Rescontre Ranceportsche*pen, elders heen om na een *vierkante* plaats te sien, die onder een warm *clameet* leyd^d, of hy daar eenigh *fageur* by een *Ammenistreur* van een groot *Camieus* krygen kon: en, lyk 't spreekwoort leyf *causa camfa tromfa*. 't Lukte.

Mr. JOOST.

Nou kenne wy weer *discoerssen* *Confrater*. 'k Heb een *patent* die een *colicompas* in de neus heeft, daar doen ik wat *pressemaat* an. En nou mien ik *opprement* water te laten *destrueeren*, en *disteleeren* dat met wat *prespetaat* en *appelleeren* er dat op. Hoe behaagt jou die *functie* van doen?

Mr. JAN.

Dats myn *Wysancie* niet, soo je *Antemy* verftont, zo sou je *assesteeren* dat het *wik* of *wak*

wak fal wesen, of die *patént* sel om siep raken: tulke *appellen* sel hy krygen.

Mr. JOOST.

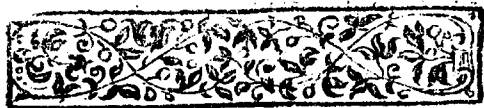
Evenwel heb ik wel sien *Antoniseeren*: en ik *succedeer* dat ik et wel *vollbreeken* sal. De toevalen zyn *valiaabel*. Maar als de *colicompas* *gereu-neveert* wesen sel, mien ik het met oly van *dri-foelium admeralte* te *corrigeeren*. We verwoonen hier grote huysuur die moet er al uyt *geappel-leert* wesen.

De HORS MUS.

As de *Befeurs* myn *Passeniers* believen te wezen, de kost is *completeet*. Se kennen aan *Tafel* kommen, en met *fransoen* *quantum suft* *inbar-keeren*: as je luy an *Tafel* bent, sal den dis *apfort* wesen.

S N E R T.

WAT.



W A T A N D E R S ,

Verhasselt tusschen

STOFFEL

De Boeren Procureur ; en enige Boeren
van *Coriyyt*, in de Collegiekamer ;

D A A R

L O U W

De *Priesjes* verstrekt.

STOFFEL.

Besoer *Mesieurs*. Verrespedeer me dat ik
loo pertinent ben , dat ik in je *con-*
spiratie inslecteeren kom. Ik ben de
Asmedeur maar , of de *Plinnepetaris* ;
dat *imbesteert* weynigh waar voor u
Sekresie my wil *atmonteeren* , als je me maar
voor een *rysenaavel* man van *qualitie* *attesteert* ,
gelyk

gelyk my elk *meriteert*. Ik zal je zonder *cir-*
conferencie dan *vertaleeren* , dat myn Buurman
Kees in *deferencie* geraakt is , om dat hy *conce-*
weerlyk in *bresonjes* geweest is , met een *Doctor*
Remedecus & *Medecijnecus* , of met een *Kirir-*
gyn ; dan leyt hy eens aan 't *Podegraaf* : Dan
heeft zyn Wyt eens een *Apsteunne* aan er *Vodde-*
ment ; zoo dat hem *toetefreit* het *portuur contrarie*
verringeneert , zo dat hy *prodio* is , en van u *Tpe-*
tybe dient *geammeleteert* te worden : want hy is
totalyter gereunneveert zo je hem niet *desisseert*. En
daarom kom ik *stollesteeren* of u *Tpetybe* hem *ge-*
lieft te *importeeren* met een *dofst*. Ik *veraccuseer*
se , dat je in heel *Ropeka* daar geen beter toe vin-
den sult : want hy is *Adresse van Venten* om
alles te *frickeceeren* daar hy maar *rarityt* in siet.
Daar heb je nu myn hele *juratie* , die ik my
mynteneerde myn *fonsks* te zyn , om je te *apro-*
beeren.

L O U W.

't Is onze *vuncie* niet over een *dofst* te *diseleer-*
ren , daarom dien je ons daar van te *eckeseeren* :
maar kenne we hem met wat anders *attestencie*
doen , dat zal niet *valideeren* ; dat *versuykereer* ik
je *sacceerigh*. Is zyn *substycie* nou *oekrooy* ? of is
't noch zoo wat *ater kater* ? *imbarkeert* hy noch
Millesynen van *Docter Pelleevus* ?

F

STOF

S T O F F E L.

Sedert het leste *respètt* dat hem geryneert is, is de *posant* tuyver *coriert*; en hy is nou *complete* om zyn dienst te *presentaablen* aan die ham maar *beplojeeren* wil: maar nou heb ik een andre *promoocie* te doen tot *portuur* van myn *parciaal*, wyl je hier *apfort* bent *gecongieert*: en sonder veel *proluwie* sal ik 't je *opreneeren*. Syn Vaar (Jaap) was een *duvelsant*, en daar by *estiem* *punteneurigh*; en wyl hy licht *sammereus* wiert, was hy *toeresjoeres* in *request*. Daar uyt *murmureerde* Jaaps Vaar (Klaas) dat zyn *Appeteeken* en *Meumelen*, na zyn doot, wel haast *geconfidereert* zouden wezen, zoo hy daar in geen *ordre* *pareerde*. Hy maakte zyn Goederen dan *vierdekoemis*, soodanigh dat de Kindren van myn Buurman (Kees) maar kennen *verhantseneeren* van Klaases Goederen. Nou heeft hy by een *Abbekant* *gecanceleert*, die hem *gecoracieert* heeft; hem *espeliceerende* dat het *Testement* kan *gerenoveert* worden; *pircepaal* om dat hy geen Kinderen krygt, en zelfs in *deferencie* is, zoo dat hy noch *costuyme* noch *tribliane* betalen kan, en om dat het in u *Ypeybe* *secreecie* gestelt is. Dat zyn Vaar zulke *flaresien* en *mislyke* *reumeuren* had, dats *Keefics* schult niet. Hy doet zyn *gevlaay* wel, en *deporteert* hem beter als zyn *predestinateur*.

Hy

Hy is *apfort* in alle *cortery* om te *diskeneeren* met luyden van *qualitie*. Ook is hy een *defencief* Man, en zonder *cometent*: zoo dat hy behoort *supplencie* te krygen. 'k Verzoek dan in den naam van de *supplecant*, dat de hele *consternaacie* *presteert* om zonder *interdeeren* onte Kees *protetler* van die *vuylekoemis* *goederen* te maken; dat men na myn *supersticie*, met *fansoen* niet *probbeeren* kan, om dat hy van goet *comparkement* is in zyn *fonks*. Hy is niet *pompoosig* in zyn *communesacie*, dat wil ik wel op myn *caritaat* *dingeleeren*: want altyt *stoddeert* hy in d'Evejljen, en daar *packe* *seert* hy dan op; zoo dat hy ook *oetroy* is in *distruereen* met *reretyt*, uyt de Boeken die *Malpijk* zyn, de *Apokryten* *verwerpende*, met *fulk* een *mannefecencie* of hy een *Pastoraal* was: daar heeft hem een *prottèdènt* *tø* *geestimeert*, en hem *geïnseleert* hoe hy hem *verdestruereen* zal. Hy weet te *assesteeren* dat de *inkesticie* *abbobenabel* is; en hy *cedeert* *Texten* om te *diffinieeren* dat de Paap zyn *Apfat* van geen *repensaliën* is, ten zy 't berouw *element* *gepreseceert* wört. Je zoudt er *verplex* *voorstaan* zoo jet temets *percent* waart: zoo dat hy geen *Poweet* is. Heeft zyn Vaar *gevacceert*; dat zou *pertinent* zyn, dat men die *krijnt* op hem *revanjeeren* wou. Ik *succedeer* dat myn *pervooft* behoort een goet *successe* te hebben: want ik *ordonmeer*, na myn *apsoncie*, dat men geen *innomenancie* *prosperereen* kan van een

F 2

laak

saak die *variabel* is: want dattet een Man van *rempertaacie* is, dat is gants *Pummelyk*. Ik *aprobeer* geen *resonnable* zaak; want Kees is goet van rooy: Hy *incorbeert*, *inflecteert*, *fortificeert*, noch *blatteert* nimant, noch doet nimant *quacsatie*. Daar om loov ik sonder *duymio*, dat je met mekaar *succedeeren* sult, dat jem zonder *fimmelaacie* *attesteert* in de *protectie* van zyn Bestevaars *Appetyken*, daar u *Ypetybe* de *Simmelaaris* van hebben. Hy sal wel *patreeren*, als hy in de *ingooie* is.

L O U W.

Je hebt nou an ons, as an *rebberaale* Mannen *modefecaacie* gedaan; en ik *exekreer* je dat wer over *paweseeren* zellen: en 't sel an ons niet *valideeren* om hem *deveur* te doen. Laat hy maar *pavencie* hebben met zyn *manielje*. Wy zellen er van mit de *Prinftenaris* *maskeneeren*, die van een goet *experipent* is, om mee in *diskeraacie* te komen; 'k hebber *espertentie* van. Wy hebben geen *magnetismus* tegen Kees. En we sellen ons *deboesjeeren* om hem te *versolaseeren*. Geef maar wat *respect* om er op te *spelleleeren* of 't ook tegen *ruinien* is. Je keunt het daar na wel eens weer *renneweeren*, of we 't vergatten.

STOF.

STOFFEL.

Dat maar *vellery* *Beseurs*. De *Prinftenaris* is er niet by *geexkeseert*. Je hoeft hem geen *mossenaacie* van te maken. Laatet by hem *garresteert* blyven. 't Is of je een *bannissement* wout verloeken. 't *Magisterium* is aan jou, volgens 't *maamberstript* van Klaas; daar kan je self in de *Compy* of in 't *Pattekroll* *expèce* van nemen; daaris de *Simmetaris* ook heel *mannefyk* by. Jy luy bent er toe *gequadefuceert*. En so je *curius* bent, ken je 't *eskerent* zelfs *verringeneeren*. Je hoeft er sulke *straategeemis* niet uyt te halen. Dat zyn maar *havefsyen* van je. Je kent hem zelfs wel *susplencie* geven en *verneeren*. En 't is *fyat* als jy luy 't *appermeert*. Ja 't is *rommenabel* dat je de Man doet *styeeren*. En wyl jy luy het *defensie* over die *Appeteeken* hebt, zal de *Prinftenaris* *gecontracteert* weten moeten, om dat hy er geen *blindenaris* over is: want het gaat Kees, en jou luy in 't *jeender* maar aan. En daar heeft hy geen *appell* op.

L O U W.

Jou *drammeneeren* daar schyt een hont in. Je bent niet *gedeputeert* om ons hier te *apsolveeren*. 'k Loov je zoekt te *pretendeeren*, zoek je request? je hebt maar te *dikklyneeren*.

F 3

Jou

Jou *rammenten* en *despeteeren* krenkt ons *qualitie*. Daarom ik seg je *addeer* je van hier, of spreek met *deverencie* en *fransoen*, of ik sel in 't *rekeleer* een *disconire* mit je hebben, en jou onder *suppelyn* brengen.

STOFFÉL.

Wees maar soo *sammereus* niet. Ik *igno-veer* ommers niment *altemereer* je so niet eens. 'k Heb geen *regart* op jou. Ik *meriteer* je meer als je *proffeteert*. Ik seg dat je luy *gequadefuceert* bent. Ik *opteneer* maar, dat je, als Mannen van *valejsie administraacie* hebt, om te *angeeren* na je belieste. Want je bent *Blindarissen* gemaakt. *Presemeert* het vry in 't *Murgoll*. Je bent Mannen *teselt soldeert*; en je *frikkesteert* fulke dingen *toeresjoeres*; so dat je door *montsyste* de *wysancie* wel weet: en 't sel wel *sicceeren* soo je maar *apsolveert* om *sekraacie* te hebben dat je Kees *contant* geeft: anders raakt zyn Boel *indevent*. Je weet wel dat hy zyn *costuyme* niet meer *quarant* betalen kan; dat kan je niet *concludeeren*, je bent doch *ryaalse* mannen, die niet *valideert* om onse Burgers te *importeeren*; en daar mee kan je ons *ingrassceeren*. Anders raken die *Appetyken* *geallegieert*. En wyl jy luy er *Ramaajers* over bent, behoef jer geen *balis manis* by de *Prinstenaaris* over te maken. Je hebt zelf de *coretyt* volghens 't *eskerent*, 't welk

't welk *cronyk* genoeg is. En zo je jou ygen *aroretyt* maar *perbiert*, zo is onze Kees klaar. En 't is een werk van *cardaat*, dat ken je wel *schraveseeren*. Je kent hem een Man van *compens* maken. Je hebt het *chorrafter*, dat magh zonder *circomferencie* wel geleyt wesen. Belieft je dat hy zelf hier eens *catechsteert*? ik sel 't hem wel *transspeteeren* tot je *contant*, en hem hier heen *deboesjeeren*: maar 't sel *posito* wesen of hy geen *accuys* inbrengen sal: maar ik sel em wel seggen dat je een *appencietjen* met hem hebben wilt: soo je 't *averveert*.

LOUW.

Hoor! geef wat *respeet*! we sellen een dag *figuren* om weer een *conspiraacie* te maken; en dan selle we eens *constrengeren* en *consumeeren* hoe we hem *conjungeeren* sellen. Laat Kees *creaasje* hebben, en laat hem *noteraal* een *dicclacast* doen maken van sen *kermeneering*, *improcens* getuygen, die de waarheydt *gedefendeert* hebben. En laten die dan die *arristaacie* met een eet bekrastegen. Hy sel dan wel *audiencie* krygen. Wy sellen hem *maunteneeren*. Laat hy hem maar *bedest* hounen, zonder *appelleeren*. Wy sellen *appetyt* soeken om eens weer te *congiereen*; en dan selle we *ordre* *pareeren*, sodanig dat hy *gecontracteert* wesen sel. Laat de *posant* maar wat *coffea-*

gossentie hebben, sonder *pompoosigh* of *colrich* te wesen. We sellen 't *Brutekoll* en de *Compy* eens by mekaar sien; en we sellen 't wel *rammenten*. Syn *promooie* sel van ons niet *geprobeert* worden. We tellen maken dat hy in sen volle *rempoortie* blyft: wy benne mit zyn *ruyne* niet *gedient*.

STOFFEL.

Soo de bruy! nou ben je *revelduyse* Kerels, die betoont onder *subedicie* van de redente staan; en die ben ik ook altyt *subjuyt* ik zal hem dan gaan *vertaleeren*, dat zyn saak een heel goede *succesie* hebben sal, na jou *apsoncie*. *Besjoer* *Beseurs*.

Stoffel uyt de Collegiekamer in de gemeene Haart komende, vint daar de voorsz. Kees, Mr. Joost en Jaap in *geselschap* van den Hofmus.

K E E S.

Elemyt Stoffel! had je daar geen *soncie* in 't *Konkelavins*? 'k hoorde sulken *reumult*; 't leek of je luy *pretendeerde*: altans der leek een *tribbel* te wesen. 'k *Arresteerde* dat je uyt de *Sinooge* foudt *gewurpen* worden; zulke *stambaaren* maakte Louw. Maar wats nou de

summa

summa tot alles van 't *pervoost*? doe me daar eens *vertaal* van. Ik *Pronogosteecer* dat wer om *prossendeeren* sellen moeten. Van sulke *pre-summaacie* ben ik. En so selle we de beste *perkressen* doen, na myn *apsoncie*. Wat *succedeer* jy?

STOFFEL.

Jy hebt geen *espertencie* van *protesten*. En wil je jou teugen heur *opserveeren*, zo raak je op de *nommerasie* daar zy de *pomposige* *posanten* op *translateeren*. Laat je daar niet toe *laveeren*, Hou je maar *bedest*. Ik heb de *promooie* soodanigh *geprobeert*, dat ze met *asserandeurs* *veraccuseert* hebben, te zullen *ordre* *pareeren*, zoo haast als de *appety* *pressmeteert*, dat je *audiencie* krygen zult om zelfs *defensie* over al die *vierdecoemis* goederen te hebben: zoo wel de vaste *appetyken*, als de *interestmobilia*, om er je *granen* van te nemen; en 't is al zo goet als *parbiert*, we hebben wel *costijf* gehad, maar we zyn weer *contrilleurt* zoo dat je vry *patreeren* meught, dat alles zo *oetrooy*, tot jou *favoriet*, *rommenabel* *sicceeren* sel. Dat hebbenste met *metoode* *geconsacreert*. Daar heb je nou 't *vertaal* *tootoory*. Maar je moet by *Ierodeemus* de *Sicketaaris* gaan, en laten hem *noteraal* een *assessasie* voor je maken. En dat moet een *dieclacâs* wesen, waar in je bureu moeten *diecltyneeren* dat je geen *duvelsant* bent; maar dat

F 5

IS

je door quaat *portuur* in *deferencie* geraakt bent: en dat je een *subtiel* en *sacceerigh* Man bent, die die *vierdecoemis* goederen tot de *familjaarschap* van noden hebt, om er wat *lavans* mee te maken. Daar moetje by *transsepeteren* dat al die *Meumelen* en *Appetijken* *allegieeren* zouden kennen, om dat je geen Jonges krygt: en dat je je Wyf wel an andre *posanten* *gepresentaabelt* hebt, om er mee te *condemneeren* en Kindren te *prokeeren*; maar dat heur niemandt mit jongen maken wil. Dat moet *Ierodemus* zo mit een *balis manis*, of een *Straategeemis*, *Poletyk* *aprobeeren*. Versta je? maar 't moet *beëdigt* wesen.

KEES.

Je hebt het *effiem* of emaaft. Ik sel er mit myn Buren van *maskeneeren*. Dat ken gien *exestive* kosten maken. Jy Mr. Jooft! jy mogt me dat *deveur* wel doen. Je meugt wel een vreet voor me doen. Je hebt veul *spijs* tot mynent clevert van jou *Mars*: namelijk *prokreatien*, *suspestoriums*, *sudoorums*, *empleynstrums* en andere *Millesynen*, daar je ons mee *gecorrigeert* hebt as een goet *Kurregyn*, die *compabel* is om zyn dingen te *appelleeren*. Wat heb ik op die *fissel*, daar die *cranies* by was, al *surbsyven* gehadt! wat al drankjes hebje myn Wyf niet al in haar *Voddement* geblasen doe zy 't *colicompas* in er buyk had! en

wat

wat al *gorgelismas* voor myn keel! en wat al *ammenicte* watertjes, en *precaacies* heb ik wel *geinbarkeert*, als ik *impertinent* was. Je *ap-permeerde* dat de *temperalimenteren* en *experipenteren* van myn *regeuren* niet wel *gedisteleert* waren. 'k Was doe wel *notoor patent*: maar jy en Docter *Pellevis* waart doe in een *lingen* samen; en je luy hebt me *tuyver* van men *mankoly coriert*. Ik toonde myn *ralityt* ook as een Man van *remporacie*. De *stront* *stamper*, als *leverier* van *quanstum* *sust* van zyn lompen, kreeg ook schier de gront uyt myn *militie* voor zyn *calandise* van *Millesynen*. En zo je luy me nou *desisteert*, in 't maken van die *dicclacafs*, zoo meugje wel *translateeren* dat je een *reconverentie* van me *attesteeren* felt tot een *prokencie*: doe je *gevlaay* vry voor me: want zoo 't geen dat *geopteneert* worden sel, *geprabbeert* word, zel je me daar na *toeresjoeres* *prote Deo* *corrigeeren*.

Mr. JOOST.

'k Heb erys by een *Geprovosteneert* *Dolegant* geleten *improcens* van een *provendent*; die gaven te allegaen een *oetroy* *remplement* die *Tefstementeeeren*: En ik wou, dat met een *applecaacie* verboden was, sulke *vyylekoemis* *eskerenten* te maken: want het is niet *ortedoffis*; en daarom is 't een *resonnable* saak, die *apcaabel* is om een Mens *mankolyk* te maken:

en

en 't kan by geen goet *Polleyk* Man *pubbleceeren*. Maar men moet *pavencie* hebben as de *pompfige posanten* sulke *fiarefjen* en *pertinente lamoo- ren* hebben.

I A A P.

Maar weet je luy niet wat nuuws te *discoerffen* van de gemeene *intrefaacie*? benne de Francen noch in 't *reubeur* met er *fosfelatyten* en *insolpven- ten*? of *imbesteert* dat niet veul meer.

Mr. JOOST.

'k Heb lefent t'Amsterdam een *Pafquil* ge- lezen van Scharlderoy, datfe *gebommeneert* heb- ben: maar ze zouden zonder *confelemt* wat bruy gekregen hebben, zo fer niet al voor 't *blamee- ren* van den dagh van daan *geaddeert* hadden. Want de onfen quammen an *fufsjeeren* met een groote *quantity* *Miliaaren* tot *redemptie* en *discoers* van 't *Cargifoen*, dat hem wel *deftreuerde*, maar de Francen leven over al na er ouwe *moote* op *fekreecie*, *fonder ruine* te *muyteneeren*; en fo doense *conceweerlyk*, en te *confermeeren* over al de *fouderafie*. De Krant maakt geen *moffenaa- cie* van 't *argement* van 't Engels *Verkeetboot*, noch van de *Befchoopjensvaarders*: zo datter niet nuuws *publiceert*.

LOUW.

L O U W.

Kirurgijn! der is een *posant* die veur een oortje *bette compact* van *keeriebenediccie* *profperceert*. Ik loov wel dat te daar voor geen *balie* vol *atte- fteeren* fel: maar ik wou wel, dat je *fonder fim- malaacie* wat veur myn *Wyfs* *feere keel difteleerde* dat *element* goet is.

Mr. JOOST.

Wel *Horfmsus*, 'k tel 't *Vollenancieboek* eens gaan open slaan (dat is myn *Pattekroll*) om eens te *fchravefeeren* wat ik daar toe *conftingereen* moet.



B E

BEKENT-MAKING,

AEN ALLE

LIEFHEBBERS.

DE Snaakfe Geesten worden ver-
fogt, om op te garen sodanige
woorden (van dese voorbeschre-
vene Taal) als sy bevinden by fulke
Taalkundigen in ordinaar gebruyk te
zyn. En noch in dese *Barbarologia* niet
beschreven. Ik woon tot *Groot-schermer*,
de Schuyt ley't tot Amsterdam aan de
Haringpakkers Toren, en vaart van
daar Dingsdagh en Vrydagh, smiddags
ten twaalf uren. Etlvke van sodanige
woorden vergaart hebbende, verfoeke
datse my die senden, mits betalende 't
port, op dat ik se francq krijege, vermits
de Schippers de Brieven, sonder port,
sullen wygeren. Of anders aan myn
Boek-Drukker JOHANNES ROTTERDAM,
in de Harte-straat. Vale.

SLOT-

SLOT-VERS,

Op de *BARBAROLOGIA*:

Door S. van RUSTING,
Med. Doct.

DE Geest van RUSTING speelt alhier
Meeft op de Boeren van den zuier,
*Die moedig, in manier van spreeken,
Betoonen wijs-en wijs-beleyt
In net-geleerde bottigheyt,
Door mistal in haár Spraak-gebreeken,
Dit kleyne Boek van weynig blaun,
Leerd U Barbaats Latyn verstaan,
Om by de Boeren te verkeeren:
Het diend Geleerd en ongeleerd,
Die 't als een Almanak is weerd,
Om tijd en styl te reguleeren.
Gy Leezers, weet den Schryver dank,
Dat gy voortaan heel vry en wrank,
In het Geselschap van de Boeren
Moogt veyliglijken omme-gaan;
Nu gy de Phrasen kond verstaan,
En sal men U niet licht verwoeren.
Men zit niet immers by den Heerd,
Maar moet sumtijds eens by de Weerd
In een Geselschap sich verwoegen;
Zoo hoort men meer als op de Straat
Gelykje in dese Zamen-Praat
Kond sien; Gehouden in de Kroegen.
Wie dan dees Barbarology
Weet, sonder vyze Y of fy,
Met meerder woorden op te sieren,
Maak sulks bekend aan Meester JAN
ROTTERDAM. Of aan dien braven Man
Van RUSTING, waardig de Latw'rieren.
H. RAMPEN,*

Conventie, simulatie.
Corollatifeeren, cristallifeeren.
Cuwier, quohje.

D.

Dansjereus, amoureux.
Deputeeren, dipeneren.
Dependeeren, manqueren.
Different, malheur.
Desistancie, instantie.
Disposicje, façon.
Diverschetiffementen, diversiffementen.

E.

Ejunie, alop.
Eloquent, excellent.
Eloquent huys, een deftigh huys.
Exkruids, excuse.
Exsimpelyk, gants simpel.
Extordenaar, extraordinaire.

F.

Fandeeringh, manquement.
Fenaal, urinal (pis-glas.)
Fermier, forme en formulier.
Filecoemis, fideicommiss.

H.

Hargeweeren } reboceren.
Harweeren }
Harkebusseeren, excuseren.

I.

Jansinetâsie, jan pottage.
Inclineeren, declineren.
Ingenieus. } dangereus.
Injeteus. }
Injulio, injurie.
Inpert'nent, indifferant.
Instruccie, molestie.
Jurediccie, functie.

Kraffe

K.

Kraffe, macht om te pressen.

L.

Laudabel, abominabel.
Leveticus, ludobicus.

M.

Madeluyns, misteluyt / miscellan.
Magezyn, familie.
Molast, molest.
Molst, buyl.
Mortanje, fantagne.
Mortificeeren, metamorphoseren.

O.

Optereffie, interesse.
Orentaal, urinal (pis-glas.)
Oreteyt, autoriteyt.
Oxtordium, extreem.

P.

Partinent, torment.
Paskieur, Pastoo; van een dorp.
Perpepelipolium, perpetuum mobile.
Percelent, pertinent.
Pimparcelent, impertinent.
Piretromp, piretrium.
Polium prolium, perpetuum mobile.
Prefereeren, resideren.
Probbeeren, negeren.
Profferen, aprobeeren.
Proppenent, positive.
Prudia, pro deo.
Pulserceeren, concoqueren.
Puppeseeren, equiperen.
Purefecacie, concoctie.

Q.

Qualificceeringh, qualiteyt / alop.
Quinkeleeren, 't luntieren van den dagh.

Questie.

161
Toegift op de BARBAROLOGIA, &c.
Questie, questieus.

R.

Rechter, rector.
Refensie, inventie.
Repareeren, armeerden.
Rescontre, exploict.
Resideeren, hasarderden.
Reverencie, rebenfie.
Restert, reque / ('t geen ontfangen is.)
Restitueer je, defendeer je.
Rustuleeren, restitueeren.

S.

Salvegart, een boracchiq / (een dioncken bloet.
Santelevyen, fantasien / (visefasen).
Sommental; in summa,
Spikkel, speculatie.
Spikkeleeren, pretenderen.
Spiljouer, cabouter.
Succedeeren, continueren.
Sufficeeren, refuseren.
Surceneeringh, equipage.

T.

Taxeeren, condemneren.
Temperis, datg waar.
Tinctuur, concoctie.
Trefier, thesauriet.

V.

Vacancie, vacant.
Vierde en vyfde koemis, 't geen in vier en vyf
mpnen moet betaalt worden.
Virgilius tabak, virginie tabacq.

E Y N D E.